# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 全国有色人种协进会是(how The National Association For The ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 全国有色人种协进会是(How the National Association for the )



[haʊ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

| How | the | National | Association |
|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 国家的 | 协会 |

全国协会

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

| for | the | Advancement | of |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 进步 | 的 |

为了促进

['kʌlərd] ['piːp(ə)l]

| Colored | People |
|---|---|
| 有色 | 人们 |

有色人种

[bɪ'gæn]

| Began |
|---|
| 开始 |

开始

[baɪ]

| By |
|---|
| 经过 |

经过

['meri] [waɪt] ['oʊvɪŋtən]

| MARY | WHITE | OVINGTON |
|---|---|---|
| 玛丽 | 白色的 | 奥文顿 |

玛丽·怀特·奥文顿

['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l]

| National | Association | for | the | Advancement | of | Colored | People |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 协会 | 为了 | 这 | 进步 | 的 | 有色 | 人们 |

全国有色人种协进会

- [west] 40th [striːt] , [nuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] .

| 20 | WEST | 40th | STREET | , | NEW | YORK | 18 | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 西方 | 40th | 街道 | , | 新的 | 约克 | - | , | N | . | 是 | . |

纽约州纽约市西40街20号，邮编18

['meri] [dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] [mə'kleɪn] [mə'mɔːriəl] [fʌnd]

| MARY | DUNLOP | MACLEAN | MEMORIAL | FUND |
|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 邓禄普 | 麦克林 | 纪念馆 | 基金 |

玛丽·邓洛普·麦克莱恩纪念基金

[fɜːrst] ['prɪntɪŋ] -

| First | Printing | 1914 |
|---|---|---|
| 第一的 | 印刷 | - |

初版于1914年

[haʊ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði]

| HOW | THE | NATIONAL | ASSOCIATION | FOR | THE |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 国家的 | 协会 | 为了 | 这 |

全国协会如何

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn]
**ADVANCEMENT** **OF** **COLORED** **PEOPLE** **BEGAN**
进步 的 有色 人们 开始

有色人种的进步开始了

[baɪ] ['meri] [waɪt] ['oʊvɪŋtən]
**By** **Mary** **White** **Ovington**
经过 玛丽 白色的 奥文顿

玛丽·怀特·奥文顿

( [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] [ɪn] - )
**(** **As** **Originally** **printed** **in** **1914** **)**
( 作为 起初 打印 在 - )

（原版印刷于1914年）

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ɪz][faɪv]
**THE** **National** **Association** **for** **the** **Advancement** **of** **Colored** **People** **is** **five**
这 国家的 协会 为了 这 进步 的 有色 人们 是 五
['jɪrz] [oʊld] — [oʊld] [ɪ'nʌf] ,
**years** **old** **—** **old** **enough** **,**
年 老的 — 老的 足够的 ,

全国有色人种协进会成立五年了——年纪不小了，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] , [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ænd; ənd][aɪ] , [hu:] [ˌeɪ 'em][pər'hæps][ɪts][fɜ:rst]
**it** **is** **believed** **,** **to** **have** **a** **history** **;** **and** **I** **,** **who** **am** **perhaps** **its** **first**
它 是 相信 , 到 有 一个 历史 ; 和 我 , WHO 是 也许 它是 第一的
['membər] ,
**member** **,**
成员 ,

人们相信它有着悠久的历史；而我，或许是它的第一个成员，

[hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
**have** **been** **chosen** **as** **the** **person** **to** **recite** **it** **.**
有 到过 选定 作为 这 人 到 背诵 它 .

已被选为朗诵者。

[æz; əz][ɪts][wɜ:rk] [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ɪts] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] ,
**As** **its** **work** **since** **1910** **has** **been** **set** **forth** **in** **its** **annual** **reports** **,**
作为 它是 工作 自从 - 有 到过 放 前进 在 它是 年度的 报告 ,

该机构自 1910 年以来的工作已在其年度报告中阐述，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][maɪ][tæsk][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][tu:; tə] [tel]
**I** **shall** **make** **it** **my** **task** **to** **show** **how** **it** **came** **into** **existence** **and** **to** **tell**
我 将 制作 它 我的 任务 到 展示 如何 它 来了 进入 存在 和 到 告诉
[ʌv; əv][ɪts][fɜ:rst] [mʌnθs] [ʌv; əv][wɜ:rk] .
**of** **its** **first** **months** **of** **work** **.**
的 它是 第一的 几个月 的 工作 .

我将以展现它的诞生过程和讲述它最初几个月的工作情况为己任。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
**In** **the** **summer** **of** **1908** **,**
在 这 夏天 的 - ,

1908年夏天，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['raiəts][æt; ət] ['sprɪŋfi:ld] ,
**the** **country** **was** **shocked** **by** **the** **account** **of** **the** **race** **riots** **at** **Springfield** **,**
这 国家 曾是 震惊 经过 这 帐户 的 这 种族 骚乱 在 斯普林菲尔德 ,
[ˌɪlə'nɔɪ] .
**Illinois** **.**
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州斯普林菲尔德发生的种族骚乱震惊了全国。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [ə; eɪ][mɑ:b] [kən'teɪnɪŋ] ['meni][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnz] “
**Here , in the home of Abraham Lincoln , a mob containing many of the town's “**
这里 , 在 这 家 的 亚伯拉罕 林肯 , 一个 暴民 包含 许多 的 这 镇上的 “
[best] ['sɪtəznz] ,
**best citizens ,**
最好的 公民 ,

这里，在亚伯拉罕·林肯的故居，一群暴徒中包括镇上许多“最优秀的公民”，

” [reɪdʒd][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] , [ænd; ənd] [droʊv]
**” raged for two days , killed and wounded scores of Negroes , and drove**
” 愤怒 为了 二 天 , 被杀 和 受伤 得分 的 黑人 , 和 驾驶
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
**thousands from the city .**
数千 从 这 城市 .

暴乱持续了两天，造成数十名黑人伤亡，并迫使数千人逃离该市。

['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'pɪrd] [ɪn] ['nju:ˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] .
**Articles on the subject appeared in newspapers and magazines .**
文章 在 这 主题 出现 在 报纸 和 杂志 .

报纸和杂志上都出现了关于这个主题的文章。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [sep'tembər] 3d , [baɪ] ['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ]
**Among them was one in the Independent of September 3d , by William English**
之中 他们 曾是 一 在 这 独立的 的 九月 3d , 经过 威廉 英语
['wɔ:lɪŋ] ,
**Walling ,**
沃林 ,

其中一篇发表于9月3日《独立报》，作者是威廉·英格利希·沃林。

[ɪn'taɪtld] “ [reɪs] [wɔ:r][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
**entitled “ Race War in the North .**
标题 “ 种族 战争 在 这 北 .

标题为“北方的种族战争”。

” ['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'trɔsitiz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] , ['mɪstər] . ['wɔ:lɪŋ]
**” After describing the atrocities committed against the colored people , Mr . Walling**
” 后 描述 这 暴行 坚定的 反对 这 有色 人们 , 先生 . 沃林
[dɪ'klerd] :
**declared :**
声明 :

在描述了针对有色人种犯下的暴行之后，沃林先生宣称：

“ ['i:ðər] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
**“ Either the spirit of the abolitionists ,**
“ 任何一个 这 精神 的 这 废奴主义者 ,

“要么是废奴主义者的精神，

[ʌv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lʌvˌdʒɔɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ ri'vaivd ][ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [kʌm]
**of Lincoln and of Lovejoy must be revived and we must come**
的 林肯 和 的 洛夫乔伊 必须 是 复活 和 我们 必须 来
[tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][i'kwɑ:ləti] ,
**to treat the Negro on a plane of absolute political and social equality ,**
到 对待 这 黑人 在 一个 飞机 的 绝对 政治的 和 社会的 平等 ,

林肯和洛夫乔伊的思想必须复兴，我们必须在绝对的政治和社会平等的层面上对待黑人。

[ɔ:r]['vɑ:rdəmən][ænd; ənd] ['tɪlmən] [wɪl] [su:n] [hæv; həv] [ træns'fə:d ] [ðə; ði] [reɪs] [wɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
**or Vardaman and Tillman will soon have transferred the race war to the North**
或者 瓦尔达曼 和 蒂尔曼 将要 很快 有 转移 这 种族 战争 到 这 北
.
**:**
.

否则，瓦达曼和蒂尔曼很快就会把种族战争转移到北方。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , “ [jet] [huː] ['riəlaiziz] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| ” | And | he | ended | with | these | words | , | “ | Yet | who | realizes | the | seriousness | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 结束 | 和 | 这些 | 字 | , | “ | 然而 | WHO | 意识到 | 这 | 严肃 | 的 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| situation | , |
|---|---|
| 情况 | , |

他最后说道：“然而，又有谁意识到局势的严重性呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər]

| and | what | large | and | powerful | body | of | citizens | is | ready | to | come | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 大的 | 和 | 强大的 | 身体 | 的 | 公民 | 是 | 准备好 | 到 | 来 | 到 | 他们的 |

[eɪd] ?

| aid | ? |
|---|---|
| 援助 | ? |

又有哪一大群有影响力的公民准备前来帮助他们呢?

” [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [wɔlɪŋz] ['riːdɝz] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən]

| ” | It | so | happened | that | one | of | Mr | . | Walling's | readers | accepted | his | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 所以 | 发生 | 那 | 一 | 的 | 先生 | . | 沃林 | 读者 | 公认 | 他的 | 问题 |

[ænd; ənd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | answered | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 回答 | 它 | . |

“碰巧沃林先生的一位读者接受了他的问题并作出了回答。”

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] [nuː]

| For | four | years | I | had | been | studying | the | status | of | the | Negro | in | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 四 | 年 | 我 | 有 | 到过 | 学习 | 这 | 地位 | 的 | 这 | 黑人 | 在 | 新的 |

[jɔːk] .

| York | . |
|---|---|
| 约克 | . |

我花了四年时间研究纽约黑人的地位。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hɪz; ɪz] [helθ] , [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]

| I | had | investigated | his | housing | conditions | , | his | health | , | his | opportunities | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 调查 | 他的 | 住房 | 状况 | , | 他的 | 健康 | , | 他的 | 机会 | 为了 |

[wɜːrk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

我调查了他的居住条件、健康状况和工作机会。

[aɪ][hæd; həd] [spent] ['meni] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] .

| I | had | spent | many | months | in | the | South | , | and | at | the | time | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 花费 | 许多 | 几个月 | 在 | 这 | 南 | , | 和 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 先生 | . |

[wɔlɪŋz] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

| Walling's | article | , |
|---|---|---|
| 沃林 | 文章 | , |

我在南方待了好几个月，当时沃林先生的文章发表于那时。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['niːgroʊ] ['tenəmənt] [ɑːn][ə; eɪ]['niːgroʊ] [striːt] .

| I | was | living | in | a | New | York | Negro | tenement | on | a | Negro | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 活的 | 在 | 一个 | 新的 | 约克 | 黑人 | 廉租公寓 | 在 | 一个 | 黑人 | 街道 | . |

我当时住在纽约一条黑人街区的一栋黑人廉租公寓里。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd][maɪ] [sə'raʊndɪŋz] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| And | my | investigations | and | my | surroundings | led | me | to | believe | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 调查 | 和 | 我的 | 周围环境 | 引领 | 我 | 到 | 相信 | 和 | 这 |

['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] “ [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [mʌst; məst][biː; bi][ ri'vaivd ] .

| writer | of | the | article | that | “ | the | spirit | of | the | abolitionists | must | be | revived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作家 | 的 | 这 | 文章 | 那 | “ | 这 | 精神 | 的 | 这 | 废奴主义者 | 必须 | 是 | 复活 | . |

我的调查和周围的环境让我和文章作者一样相信，“废奴主义者的精神必须复兴”。

" [soʊ][aɪ] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɔːlɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

| " | So | I | wrote | to | Mr | . | Walling | , | and | after | some | time | , | for | he | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 写道 | 到 | 先生 | . | 沃林 | , | 和 | 后 | 一些 | 时间 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 在 |

[ðə; ði] [west] ,

| the | West | , |
|---|---|---|
| 这 | 西方 | , |

于是我给沃林先生写信，过了一段时间，因为他当时在西部，

[wiː; wi] [met] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .

| we | met | in | New | York | in | the | first | week | of | the | year | 1909 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 遇见 | 在 | 新的 | 约克 | 在 | 这 | 第一的 | 星期 | 的 | 这 | 年 | - | . |

我们在1909年的第一周在纽约相遇。

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['henri] ['mɔskəwɪts] , [naʊ] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

| With | us | was | Dr | . | Henry | Moskowitz | , | now | prominent | in | the | administration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 曾是 | 博士 | . | 亨利 | 莫斯科维茨 | , | 现在 | 著名的 | 在 | 这 | 行政 |

[ʌv; əv][dʒɑːn] [pɝːɔɪ] ['mɪtʃəl] ,

| of | John | Purroy | Mitchell | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 约翰 | 普罗伊 | 米切尔 | , |

与我们同行的还有亨利·莫斯科维茨博士，他当时在约翰·珀罗伊·米切尔的政府中担任要职。

['meɪər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

| Mayor | of | New | York | . |
|---|---|---|---|---|
| 市长 | 的 | 新的 | 约克 | . |

纽约市长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

| It | was | then | that | the | National | Association | for | the | Advancement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 那 | 这 | 国家的 | 协会 | 为了 | 这 | 进步 | 的 |

['kʌlərd] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz][bɔːrn] .

| Colored | People | was | born | . |
|---|---|---|---|---|
| 有色 | 人们 | 曾是 | 出生 | . |

正是在那时，全国有色人种协进会诞生了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ə'pɑːrtmənt] .

| It | was | born | in | a | little | room | of | a | New | York | apartment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 出生 | 在 | 一个 | 小的 | 房间 | 的 | 一个 | 新的 | 约克 | 公寓 | . |

它诞生于纽约一间公寓的小房间里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] ,

| It | is | to | be | regretted | that | there | are | no | minutes | of | the | first | meeting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 后悔 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 分钟 | 的 | 这 | 第一的 | 会议 | , |

遗憾的是，第一次会议没有会议记录。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ˌʌnˌpɑːrlə'mentri] ['riːdɪŋ] .

| for | they | would | make | interesting | if | unparliamentary | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 会 | 制作 | 有趣的 | 如果 | 非议会 | 阅读 | . |

因为它们虽然不符合议会规范，但却会成为有趣的读物。

['mɪstər] . ['wɔːlɪŋ] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn] ['rʌʃə] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

| Mr | . | Walling | had | spent | some | years | in | Russia | where | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 沃林 | 有 | 花费 | 一些 | 年 | 在 | 俄罗斯 | 在哪里 | 他的 | 妻子 | , |

沃林先生曾在俄罗斯生活过几年，他的妻子在那里.....

['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] , [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪm'prɪznmənt] ;

| working | in | the | cause | of | the | revolutionists | , | had | suffered | imprisonment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 在 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 革命者 | , | 有 | 遭受 | 监禁 | ; |

因从事革命事业而遭受监禁；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ðiˈ][ˈniːgroʊ][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər]

| and | he | expressed | his | belief | that | the | Negro | was | treated | with | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 表达 | 他的 | 信仰 | 那 | 这 | 黑人 | 曾是 | 治疗 | 和 | 更大的 |

[ˌɪnhjuːˈmænəti][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒuː][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ˈrʌʃə] .

| inhumanity | in | the | United | States | than | the | Jew | was | treated | in | Russia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不人道 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 比 | 这 | 犹 | 曾是 | 治疗 | 在 | 俄罗斯 | . |

他还表示，他认为美国对黑人的非人待遇比俄罗斯对犹太人的非人待遇更甚。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈwɔːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌðərnər] [wiː; wi] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] .

| As | Mr | . | Walling | is | a | Southerner | we | listened | with | conviction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | 沃林 | 是 | 一个 | 南方人 | 我们 | 听着 | 和 | 定罪 | . |

由于沃林先生是南方人，我们都非常相信他。

[aɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊz] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˌsiˈkjuəɪŋ ] [ˈdiːsnt] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði]

| I | knew | something | of | the | Negro's | difficulty | in | securing | decent | employment | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 某物 | 的 | 这 | 黑人的 | 困难 | 在 | 确保 | 体面的 | 就业 | 在 | 这 |

[nɔːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈtriːtmənt] [əˈwɔrdɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈnɔːrðərn] [hoʊˈtel][ænd; ənd]

| North | and | of | the | insolent | treatment | awarded | him | at | Northern | hotels | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 的 | 这 | 傲慢的 | 治疗 | 获奖 | 他 | 在 | 北方 | 酒店 | 和 |

| restaurants | , |
|---|---|
| 餐厅 | , |

我略知黑人在北方很难找到体面的工作，也知道他们在北方的酒店和餐馆里会受到傲慢的对待。

[ænd; ənd][aɪ] [vɔɪst] [maɪ][ˈproʊtest] .

| and | I | voiced | my | protest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 配音 | 我的 | 反对 | . |

我表达了我的抗议。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈmɔskəwɪts] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈmʌŋ] [nuː] [ˈjɔrks]

| Dr | . | Moskowitz | , | with | his | broad | knowledge | of | conditions | among | New | York's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 莫斯科维茨 | , | 和 | 他的 | 广阔 | 知识 | 的 | 状况 | 之中 | 新的 | 约克的 |

['helpləs] ['ɪməgrənts] ,

| helpless | immigrants | , |
|---|---|---|
| 无助 | 移民 | , |

莫斯科维茨博士对纽约无助移民的处境有着广泛的了解，

['eɪdɪd] [juː 'es][ɪn]['prɑːpərli] [ɪn'tɜːrprɪt] ['aʊər; ɑːr][fækts] .

| aided | us | in | properly | interpreting | our | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 我们 | 在 | 适当地 | 翻译 | 我们的 | 事实 | . |

帮助我们正确解读事实。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['vɔɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

| And | so | we | talked | and | talked | voicing | our | indignation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 谈话 | 和 | 谈话 | 配音 | 我们的 | 愤慨 | . |

于是我们滔滔不绝地表达着我们的愤慨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ðə; ði] ['kʌntri]

| Of | course | , | we | wanted | to | do | something | at | once | that | should | move | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 我们 | 通缉 | 到 | 做 | 某物 | 在 | 一次 | 那 | 应该 | 移动 | 这 | 国家 |

.

| : |
|---|
| . |

当然，我们希望立即做一些能够撼动全国的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒænjueri] .

| It | was | January | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一月 | . |

当时是1月份。

[waɪ] [nɑːt] [tʃuːz] ['lɪŋkənz] ['bɜːrθdeɪ] , ['februeri] - , [tuː; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [kæm'peɪn] ?

| Why | not | choose | Lincoln's | birthday | , | February | 12 | , | to | open | our | campaign | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 选择 | 林肯的 | 生日 | , | 二月 | - | , | 到 | 打开 | 我们的 | 活动 | ? |

为什么不选择林肯的生日2月12日作为我们竞选活动的开幕日呢?

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] ,

| We | decided | , | therefore | , | that | a | wise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 决定 | , | 所以 | , | 那 | 一个 | 明智的 | , |

因此，我们决定，一位明智的.....

[ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ɑːn] ['lɪŋkənz] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]

| immediate | action | would | be | the | issuing | on | Lincoln's | birthday | of | a | call | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即时 | 行动 | 会 | 是 | 这 | 发行 | 在 | 林肯的 | 生日 | 的 | 一个 | 称呼 | 为了 | 一个 |

['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ] ['kwestʃən] .

| national | conference | on | the | Negro | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 会议 | 在 | 这 | 黑人 | 问题 | . |

立即采取的行动是在林肯诞辰日发表声明，呼吁召开全国黑人问题会议。

[æt; ət] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [bi'giniŋz] , [æt; ət] [liːst] ,

| At | this | conference | we | might | discover | the | beginnings | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 会议 | 我们 | 可能 | 发现 | 这 | 开端 | , | 在 | 至少 | , |

在这次会议上，我们或许至少能发现一些端倪。

[ʌv; əv] [ðæt] “ [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv] ['sɪtəznz] ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɔːlɪŋ]

| of | that | “ | large | and | powerful | body | of | citizens | ” | of | which | Mr | . | Walling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | “ | 大的 | 和 | 强大的 | 身体 | 的 | 公民 | ” | 的 | 哪个 | 先生 | . | 沃林 |

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

| had | written | . |
|---|---|---|
| 有 | 书面 | . |

沃林先生笔下描绘的“庞大而强大的公民群体”。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒɝːnd] .

| And | so | the | meeting | adjourned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 会议 | 休会 | . |

于是会议结束了。

['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][nekst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl]

| Something | definite | was | determined | upon | , | and | our | next | step | was | to | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 定 | 曾是 | 决定 | 之上 | , | 和 | 我们的 | 下一个 | 步 | 曾是 | 到 | 称呼 |

['ʌðər] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kaunslz] .

| others | into | our | councils | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 进入 | 我们的 | 议会 | . |

我们确定了一些具体的事情，下一步就是召集其他人加入我们的委员会。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [ 'ɔzwəld ] ['gærɪsn] [vi'lɑːd] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][en] .

| We | at | once | turned | to | Mr | . | Oswald | Garrison | Villard | , | president | of | the | N | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 在 | 一次 | 转向 | 到 | 先生 | . | 奥斯瓦尔德 | 驻军 | 维拉德 | , | 总统 | 的 | 这 | N | . |

[waɪ] . ['iːvnɪŋ] [poʊst] ['kʌmpəni] .

| Y | . | Evening | Post | Company | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | 晚上 | 邮政 | 公司 | . |

我们立即联系了《纽约晚邮报》公司总裁奥斯瓦尔德·加里森·维拉德先生。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['aʊər; ɑːr] [ sə'dʒestʃənz ][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] ,

| He | received | our | suggestions | with | enthusiasm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 我们的 | 建议 | 和 | 热情 | , |

他热情地接受了我们的建议。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] [ si'kjuəɪŋ ][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv]

| and | aided | us | in | securing | the | co | - | operation | of | able | and | representative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 协助 | 我们 | 在 | 确保 | 这 | 合作 | - | 手术 | 的 | 有能力的 | 和 | 代表 |

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| men | and | women | . |
|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 女性 | . |

并帮助我们获得了有能力且具有代表性的男女的合作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [drɑːftid] [ðə; ði] ['lɪŋkənz] ['bɜːrθdeɪ] [kɔːl][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

| It | was | he | who | drafted | the | Lincoln's | birthday | call | and | helped | to | give | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他 | WHO | 起草 | 这 | 林肯的 | 生日 | 称呼 | 和 | 帮助 | 到 | 给 | 它 |

[waɪd] [pʌb'lɪsəti] .

| wide | publicity | . |
|---|---|---|
| 宽的 | 宣传 | . |

是他起草了林肯诞辰纪念呼吁书，并帮助其广泛宣传。

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [kɔːl] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ 'signətʃə ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] ,

| I | give | the | Call | in | its | entirety | with | the | signatures | since | it | expresses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给 | 这 | 称呼 | 在 | 它是 | 整体 | 和 | 这 | 签名 | 自从 | 它 | 表达 | , |

我完整地提交这份带有签名的呼吁书，因为它表达了：

[aɪ] [θɪŋk] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ,

| I | think | , | better | than | anything | else | we | have | published | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | , | 更好的 | 比 | 任何事物 | 别的 | 我们 | 有 | 已发布 | , |

我认为，比我们之前发表的任何作品都要好。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [əˌsoʊʃiː'eɪʃənz] [kɔːz] .

| the | spirit | of | those | who | are | active | in | the | Association's | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 积极的 | 在 | 这 | 协会的 | 原因 | . |

积极参与协会事业的人们的精神。

“ [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sen'teniəl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

| “ | The | celebration | of | the | Centennial | of | the | birth | of | Abraham | Lincoln | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 庆典 | 的 | 这 | 百年纪念 | 的 | 这 | 出生 | 的 | 亚伯拉罕 | 林肯 | , |

“庆祝亚伯拉罕·林肯诞辰一百周年，

[ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

| widespread | and | grateful | as | it | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广泛 | 和 | 感激的 | 作为 | 它 | 可能 | 是 | , |

尽管这种做法可能很普遍且令人感激，

[wɪl] [feɪl][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [noʊ][noʊt][ʌv; əv][ænd; ənd] [meɪks] [noʊ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

| will | fail | to | justify | itself | if | it | takes | no | note | of | and | makes | no | recognition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 失败 | 到 | 证明合法 | 本身 | 如果 | 它 | 需要 | 不 | 笔记 | 的 | 和 | 制作 | 不 | 认出 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mænsəˌpeɪtər] ['leɪbərd] [tuː; tə]

| of | the | colored | men | and | women | for | whom | the | great | Emancipator | labored | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 有色 | 男人 | 和 | 女性 | 为了 | 谁 | 这 | 伟大的 | 救星 | 辛勤劳作 | 到 |

[ə'ʃʊr] ['friːdəm] .

| assure | freedom | . |
|---|---|---|
| 保证 | 自由 | . |

如果一个国家不关注、不承认伟大的解放者为之奋斗以确保自由的有色人种男女，那么它就无法证明自身的正当性。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

| Besides | a | day | of | rejoicing | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 天 | 的 | 欢欣鼓舞 | , |

除了欢庆的日子之外，

['lɪŋkənz] ['bɜːrθdeɪ] [ɪn] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɑːgres]
**Lincoln's** **birthday** **in** **1909** **should** **be** **one** **of** **taking** **stock** **of** **the** **nation's** **progress**
林肯的 生日 在 - 应该 是 一 的 采取 库存 的 这 国家的 进步
[sɪns] - .
**since** **1865** **.**
自从 - .

1909 年是林肯的诞辰，我们应该借此机会回顾一下自 1865 年以来国家取得的进步。

“ [haʊ] [fɑːr][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
**“** **How** **far** **has** **it** **lived** **up** **to** **the** **obligations** **imposed** **upon** **it** **by** **the**
“ 如何 远的 有 它 居住地 向上 到 这 义务 强加 之上 它 经过 这
[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ?
**Emancipation** **Proclamation** **?**
解放 公告 ?

“它在多大程度上履行了《解放奴隶宣言》赋予它的义务？”

[haʊ] [fɑːr][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [gɔːn] [ɪn] [ə'ʃʊrɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪtɪzn] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]
**How** **far** **has** **it** **gone** **in** **assuring** **to** **each** **and** **every** **citizen** **,** **irrespective** **of**
如何 远的 有 它 已消失 在 保证 到 每个 和 每一个 公民 , 无论如何 的
['kʌlər] ,
**color** **,**
颜色 ,

它在保障每一位公民（无论肤色）的权益方面取得了多大进展？

[ðə; ði][iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd][iˈkwɑːləti] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔː] ,
**the** **equality** **of** **opportunity** **and** **equality** **before** **the** **law** **,**
这 平等 的 机会 和 平等 前 这 法律 ,

机会平等和法律面前人人平等

[wɪtʃ] [ˌʌndərˈlaɪ]['aʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌgærənˈtiːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
**which** **underlie** **our** **American** **institutions** **and** **are** **guaranteed** **by** **the** **Constitution**
哪个 底层 我们的 美国人 机构 和 是 保证 经过 这 宪法
?
**?**
?

构成美国制度基础并受宪法保障的是什么？

“ [ɪf] ['mɪstər] . ['lɪŋkən] [kʊd; kəd][ˌriːˈvɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
**“** **If** **Mr** **.** **Lincoln** **could** **revisit** **this** **country** **in** **the** **flesh** **,** **he** **would** **be**
“ 如果 先生 . 林肯 可以 重访 这 国家 在 这 肉 , 他 会 是
[dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
**disheartened** **and** **discouraged** **.**
沮丧 和 灰心 .

“如果林肯先生能够亲身重返这个国家，他一定会感到沮丧和灰心丧气。”

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðæt] [ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] , - ,
**He** **would** **learn** **that** **on** **January** **1** **,** **1909** **,**
他 会 学习 那 在 一月 1 , - ,

他后来得知，1909年1月1日，

['dʒɔːrdʒə][hæd; həd] ['raʊndɪd] [aʊt][ə; eɪ] [nuː] [kən'fedərəsi] [baɪ] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,
**Georgia** **had** **rounded** **out** **a** **new** **confederacy** **by** **disfranchising** **the** **Negro** **,**
乔治亚州 有 圆润 出去 一个 新的 邦联 经过 剥夺选举权 这 黑人 ,

佐治亚州通过剥夺黑人的选举权，完善了新成立的邦联。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌðərn] [steɪts] .
**after** **the** **manner** **of** **all** **the** **other** **Southern** **States** **.**
后 这 方式 的 全部 这 其他 南方 各州 .

效仿南方其他各州的做法。

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [səˈpoʊzɪdli] [ə; eɪ]

| He | would | learn | that | the | Supreme | Court | of | the | United | States | , | supposedly | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 学习 | 那 | 这 | 最高 | 法庭 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 据说 | 一个 |

['bʊlwɜːrk][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['libətiz] ,

| bulwark | of | American | liberties | , |
|---|---|---|---|---|
| 堡垒 | 的 | 美国人 | 自由 | , |

他会了解到，美国最高法院，这个本应是美国自由堡垒的机构，

[hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ['evri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [pæs] ['skwerli] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt]

| had | refused | every | opportunity | to | pass | squarely | upon | this | disfranchisement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 拒绝 | 每一个 | 机会 | 到 | 经过 | 完全 | 之上 | 这 | 剥夺选举权 |

[ʌv; əv] ['mɪljənz] ,

| of | millions | , |
|---|---|---|
| 的 | 百万 | , |

他拒绝了所有直接谴责数百万人被剥夺选举权的机会。

[baɪ] [lɔːz] [əˈvaʊɪdli] [dɪˈskrɪmɪnətɔːri] [ænd; ənd]['oʊpənli] [ɪnˈfɔːrst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt]

| by | laws | avowedly | discriminatory | and | openly | enforced | in | such | manner | that | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 法律 | 公开地 | 歧视性的 | 和 | 公然 | 强制执行 | 在 | 这样的 | 方式 | 那 | 这 | 白色的 |

[men] [meɪ] [voʊt][ænd; ənd] [blæk] [men][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][voʊt][ɪn][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] ;

| men | may | vote | and | black | men | be | without | a | vote | in | their | government | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 可能 | 投票 | 和 | 黑色的 | 男人 | 是 | 没有 | 一个 | 投票 | 在 | 他们的 | 政府 | ; |

这些法律公然带有歧视性，并且公开执行，使得白人可以在政府中投票，而黑人则没有投票权；

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈskʌvər] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [tæk'seɪʃn] [wɪˈðaʊt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv]

| he | would | discover | , | therefore | , | that | taxation | without | representation | is | the | lot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 发现 | , | 所以 | , | 那 | 税收 | 没有 | 表示 | 是 | 这 | 很多 | 的 |

['mɪljənz] [ʌv; əv] [welθ] - [prəˈdjʊsɪŋ] [əˈmerɪkən] ['sɪtəznz] ,

| millions | of | wealth | - | producing | American | citizens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百万 | 的 | 财富 | - | 生产 | 美国人 | 公民 | , |

因此他会发现，无代表权就无法纳税，这是数百万创造财富的美国公民的宿命。

[ɪn] [huːz] [hændz] [rests] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['prɑːgres] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtaɪər]['sekʃ(ə)n]

| in | whose | hands | rests | the | economic | progress | and | welfare | of | an | entire | section |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 双手 | 休息 | 这 | 经济的 | 进步 | 和 | 福利 | 的 | 一个 | 全部的 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| of | the | country | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家 | . |

国家整个地区的经济发展和福祉都掌握在他的手中。

“ [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] ,

| “ | He | would | learn | that | the | Supreme | Court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 会 | 学习 | 那 | 这 | 最高 | 法庭 | , |

他会了解到最高法院，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [bɜˈiːə] ['kɑːlɪdʒ]

| according | to | the | official | statement | of | one | of | its | own | judges | in | the | Berea | College |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 官方的 | 陈述 | 的 | 一 | 的 | 它是 | 自己的 | 法官 | 在 | 这 | 贝雷亚 | 大学 |

[keɪs] ,

| case | , |
|---|---|
| 案件 | , |

根据贝里亚学院案中一位法官的官方声明，

[hæz; həz][leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪf] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪt] [tʃuːziz] ,

| has | laid | down | the | principle | that | if | an | individual | State | chooses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 铺设 | 向下 | 这 | 原则 | 那 | 如果 | 一个 | 个人 | 状态 | 选择 | , |

已确立了这样一条原则：如果一个国家选择，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] - [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kraɪm][fɔːr; fər] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['pɝːsənz][tuː; tə]['friːkwənt][ðə; ði]
**it may ' make it a crime for white and colored persons to frequent the**
它 可能 - 制作 它 一个 犯罪 为了 白色的 和 有色 人 到 频繁 这
[seɪm] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
**same market place at the same time ,**
相同的 市场 地方 在 这 相同的 时间 ,

它可能"规定白人和有色人种同时光顾同一个市场属于犯罪行为"。

[ɔːr] [ə'pɪr] [ɪn][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [kən'viːnd] [tuː; tə][kən'sɪdər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**or appear in an assemblage of citizens convened to consider questions of a**
或者 出现 在 一个 装配 的 公民 召集 到 考虑 问题 的 一个
['pʌblɪk][ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l]['neɪtʃər][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['sɪtəznz] ,
**public or political nature in which all citizens ,**
民众 或者 政治的 自然 在 哪个 全部 公民 ,

或出席由公民组成的集会，该集会旨在审议公共或政治性质的问题，其中所有公民，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [reɪs] , [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] . -
**without regard to race , are equally interested . '**
没有 看待 到 种族 , 是 同样地 感兴趣的 . -

不分种族，都同样感兴趣。

" [ɪn] ['meni] [steɪts] ['lɪŋkən] [wʊd] [faɪnd]['dʒʌstɪs] [ɪn'fɔːrst] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
**" In many states Lincoln would find justice enforced , if at all ,**
" 在 许多 各州 林肯 会 寻找 正义 强制执行 , 如果 在 全部 ,

"林肯会发现，在许多州，正义即便能够得到执行，也只是勉强执行而已。"

[baɪ]['dʒʌdʒɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][wʌn] ['elɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [pæs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['libətiz]
**by judges elected by one element in a community to pass upon the liberties**
经过 法官 当选 经过 一 元素 在 一个 社区 到 经过 之上 这 自由
[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
**and lives of another .**
和 生活 的 其他 .

由社区中一部分人选举产生的法官来决定另一部分人的自由和生命。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
**He would see the black men and women ,**
他 会 看 这 黑色的 男人 和 女性 ,

他会看到黑人男性和女性，

[fɔːr; fər] [huːz] ['friːdəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [geɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [set]
**for whose freedom a hundred thousand of soldiers gave their lives , set**
为了 谁 自由 一个 百 千 的 士兵 给予 他们的 生活 , 放
[ə'pɑːrt][ɪn] [treɪnz] ,
**apart in trains ,**
除 在 火车 ,

为了他们的自由，十万士兵献出了生命，他们被单独装上火车，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [fɜːrst] - [klæs] [ferz] [fɔːr; fər][θɜːrd] - [klæs] ['sɜːrvɪs] ,
**in which they pay first - class fares for third - class service ,**
在 哪个 他们 支付 第一的 - 班级 票价 为了 第三 - 班级 服务 ,

他们支付头等舱票价，却享受三等舱服务。

[ænd; ənd] ['segrɪgeɪtɪd] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] ;
**and segregated in railway stations and in places of entertainment ;**
和 隔离 在 铁路 车站 和 在 地方 的 娱乐 ;

在火车站和娱乐场所实行种族隔离；

[hi:; hi] [wʊd] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [steɪt] ['æftər] [steɪt] [di'klainz] [tu:; tə][du:][ɪts] [ˌelɪ'mentri] ['du:ti][ɪn]

| he | would | observe | that | State | after | State | declines | to | do | its | elementary | duty | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 观察 | 那 | 状态 | 后 | 状态 | 下降 | 到 | 做 | 它是 | 初级 | 责任 | 在 |

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ] [θru:] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][best]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp ] .

| preparing | the | Negro | through | education | for | the | best | exercise | of | citizenship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 这 | 黑人 | 通过 | 教育 | 为了 | 这 | 最好的 | 锻炼 | 的 | 国籍 | . |

他会指出，各州都拒绝履行其基本职责，即通过教育使黑人做好充分准备，以便更好地履行公民义务。

“ ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['lɔ:ləs] [ə'tæks] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ni:groʊ] , [nɔ:rθ] , [saʊθ] ,

| “ | Added | to | this | , | the | spread | of | lawless | attacks | upon | the | Negro | , | North | , | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 额外 | 到 | 这 | , | 这 | 传播 | 的 | 无法无天 | 攻击 | 之上 | 这 | 黑人 | , | 北 | , | 南 | , |

此外，针对黑人的无法无天的袭击事件在北方、南方蔓延，

[ænd; ənd] [west] — ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋfi:ld] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ] ['lɪŋkən] — ['ɔ:f(ə)n] [ə'kʌmpənid]

| and | West | — | even | in | the | Springfield | made | famous | by | Lincoln | — | often | accompanied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 西方 | — | 甚至 | 在 | 这 | 斯普林菲尔德 | 制成 | 著名的 | 经过 | 林肯 | — | 经常 | 伴随 |

[baɪ] [rɪ'voʊltɪŋ] [bru:'tælɪti:z] ,

| by | revolting | brutalities | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 令人作呕的 | 暴行 | , |

而西部地区——即使是林肯闻名遐迩的斯普林菲尔德——也常常伴随着令人发指的暴行。

['sperɪŋ] ['ni:ðər] [seks][nɔ:r][eɪdʒ][nɔ:r] [ju:θ] ,

| sparing | neither | sex | nor | age | nor | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 两者都不 | 性别 | 也不 | 年龄 | 也不 | 青年 | , |

不分性别、年龄或青年。

[kʊd; kəd][bʌt; bət] [ʃɑ:k] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ðæt] - ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

| could | but | shock | the | author | of | the | sentiment | that | ' | government | of | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 但 | 震惊 | 这 | 作者 | 的 | 这 | 情绪 | 那 | - | 政府 | 的 | 这 | 人们 |

,

,

,

“人民的政府”这种观点，作者不禁感到震惊。

[baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ; [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] . -

| by | the | people | , | for | the | people | ; | should | not | perish | from | the | earth | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 人们 | , | 为了 | 这 | 人们 | ; | 应该 | 不是 | 沦 | 从 | 这 | 地球 | . | - |

民有、民治、民享；不应从地球上消失。

“ ['saɪləns] ['ʌndər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mi:nz] ['tæsɪt][ə'pru:v(ə)l] .

| “ | Silence | under | these | conditions | means | tacit | approval | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 沉默 | 在下面 | 这些 | 状况 | 方法 | 默契 | 赞同 | . |

“在这种情况下保持沉默就意味着默认同意。”

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'sɔ:lt]

| The | indifference | of | the | North | is | already | responsible | for | more | than | one | assault |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漠不关心 | 的 | 这 | 北 | 是 | 已经 | 负责任的 | 为了 | 更多的 | 比 | 一 | 突击 |

[ə'pɑ:n] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

| upon | democracy | , |
|---|---|---|
| 之上 | 民主 | , |

北方国家的冷漠已经造成了不止一次对民主的攻击。

[ænd; ənd] ['evri] [sʌtʃ] [ə'tæk] [ri'ækts][æz; əz] [ʌn'feɪvərəbli] [ə'pɑ:n] [waɪts] [æz; əz][ə'pɑ:n] [blæks] .

| and | every | such | attack | reacts | as | unfavorably | upon | whites | as | upon | blacks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 这样的 | 攻击 | 反应 | 作为 | 不利的 | 之上 | 白人 | 作为 | 之上 | 黑人 | . |

每一次这样的攻击，对白人和黑人造成的负面影响都一样严重。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌns] [pər'mɪtɪd] ['kænɑ:t][bi:; bi]['braɪdld] ;

| Discrimination | once | permitted | cannot | be | bridled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 歧视 | 一次 | 允许 | 不能 | 是 | 勒住 | ; |

一旦歧视被允许，就无法遏制；

['riːs(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʃoʊz] [ðæt][ɪn]['fɔːrdʒɪŋ] [tʃeɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðə; ði]

| recent | history | in | the | South | shows | that | in | forging | chains | for | the | Negroes | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近的 | 历史 | 在 | 这 | 南 | 演出 | 那 | 在 | 锻造 | 链条 | 为了 | 这 | 黑人 | 这 |

[waɪt] ['voʊtɝz][ɑːr; ər]['fɔːrdʒɪŋ] [tʃeɪnz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

| white | voters | are | forging | chains | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 选民 | 是 | 锻造 | 链条 | 为了 | 他们自己 | . |

南方近期的历史表明，白人选民在给黑人戴上枷锁的同时，也在给自己戴上枷锁。

- [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self]['kænɑːt][stænd] - ;

| ' | A | house | divided | against | itself | cannot | stand | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 房子 | 分割 | 反对 | 本身 | 不能 | 站立 | - | ; |

“分裂的房子必不能屹立不倒”;

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt][ɪg'zɪst][hæf] - [sleɪv] [ænd; ənd][hæf] - [friː] ['eni] ['betər] [tuː; tə] - [deɪ][ðæn; ðən]

| this | government | cannot | exist | half | - | slave | and | half | - | free | any | better | to | - | day | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 不能 | 存在 | 一半 | - | 奴隶 | 和 | 一半 | - | 自由的 | 任何 | 更好的 | 到 | - | 天 | 比 |

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɪn] - .

| it | could | in | 1861 | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 在 | - | . |

如今的这个政府不可能像 1861 年那样，既保持半奴隶制又保持半自由制。

“ [hens] [wiː; wi][kɔːl][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [ɪn] [dɪ'mɑːkrəsi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

| “ | Hence | we | call | upon | all | the | believers | in | democracy | to | join | in | a | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因此 | 我们 | 称呼 | 之上 | 全部 | 这 | 信徒 | 在 | 民主 | 到 | 加入 | 在 | 一个 | 国家的 |

['kɑːnfərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]['iːvəlz] ,

| conference | for | the | discussion | of | present | evils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 为了 | 这 | 讨论 | 的 | 展示 | 罪恶 | , |

因此，我们呼吁所有信奉民主的人士参加全国会议，共同探讨当前存在的弊端。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪŋ] [ʌv; əv]['prəutests] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]['sɪv(ə)l]

| the | voicing | of | protests | , | and | the | renewal | of | the | struggle | for | civil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 配音 | 的 | 抗议活动 | , | 和 | 这 | 续期 | 的 | 这 | 斗争 | 为了 | 民用 |

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] .

| and | political | liberty | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 政治的 | 自由 | . |

表达抗议，并重新开始争取公民和政治自由的斗争。

” [ðɪs] [kɔːl][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] : [dʒeɪn] ['ædəmz] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ; [ 'sæmjuəl ] ['boʊlz] ( ['sprɪŋfiːld]

| ” | This | call | was | signed | by | : | Jane | Addams | , | Chicago | ; | Samuel | Bowles | ( | Springfield |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 称呼 | 曾是 | 签名 | 经过 | : | 简 | 亚当斯 | , | 芝加哥 | ; | 塞缪尔 | 鲍尔斯 | ( | 斯普林菲尔德 |

[rɪ'pʌblɪkən] ) ; [prɑːf] . ['dʌbljuː] . [el] . ['bʌlkli] ,

| Republican | ) | ; | Prof | . | W | . | L | . | Bulkley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共和党人 | ) | ; | 教授 | . | W | . | L | . | 布尔克利 | , |

“这份呼吁书由以下人士签署：简·亚当斯（芝加哥）；塞缪尔·鲍尔斯（斯普林菲尔德共和党人）；W·L·巴克利教授，

[nuː] [jɔːk] ; ['hɛriːət] [ 'stæntən; 'stɑː- ] [blætʃ] , [nuː] [jɔːk] ; ['aɪdə] [welz] ['bɑːnet] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ; [iː] . [eɪtʃ] .

| New | York | ; | Harriet | Stanton | Blatch | , | New | York | ; | Ida | Wells | Barnett | , | Chicago | ; | E | . | H | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | ; | 哈丽特 | 斯坦顿 | 布拉奇 | , | 新的 | 约克 | ; | 艾达 | 威尔斯 | 巴内特 | , | 芝加哥 | ; | E | . | H | . |

['kleмənt] ,

| Clement | , |
|---|---|
| 克莱门特 | , |

纽约；哈里特·斯坦顿·布拉奇，纽约；艾达·威尔斯·巴内特，芝加哥；E·H·克莱门特，

['bɔːstən; 'bɑːstən] ; [keit] [eɪtʃ] . ['klægˌhɔːrn] , [nuː] [jɔːk] ; [prɑːf] . [dʒɑːn][ 'dju(ː)i ] , [nuː] [jɔːk] ;

| Boston | ; | Kate | H | . | Claghorn | , | New | York | ; | Prof | . | John | Dewey | , | New | York | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | ; | 凯特 | H | . | 克拉格霍恩 | , | 新的 | 约克 | ; | 教授 | . | 约翰 | 杜威 | , | 新的 | 约克 | ; |

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [dju'bwɑː] ,

| Dr | . | W | . | E | . | B | . | DuBois | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | W | . | E | . | B | . | 杜波依斯 | , |

波士顿；凯特·H·克拉格霍恩，纽约；约翰·杜威教授，纽约；W·E·B·杜波依斯博士，

[æt'læntə] ; ['meri] [i:] . ['draɪɚ] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n][el] . ['ɛli:ət] , [nu:] [jɔ:k] ;

| Atlanta | ; | Mary | E | . | Dreier | , | Brooklyn | ; | Dr | . | John | L | . | Elliott | , | New | York | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚特兰大 | ; | 玛丽 | E | . | 三重奏 | , | 布鲁克林 | ; | 博士 | . | 约翰 | L | . | 埃利奥特 | , | 新的 | 约克 | ; |

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

| Wm | . |
|---|---|
| 威廉 | . |

亚特兰大;玛丽·E·德雷尔，布鲁克林；约翰·埃利奥特博士，纽约；嗯。

[lɔɪd] ['gærɪsn] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ; [rev] . ['frænsɪs][dʒeɪ] . - , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ; ['wɪljəm]

| Lloyd | Garrison | , | Boston | ; | Rev | . | Francis | J | . | Grimké | , | Washington | , | D | . | C | . | ; | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳埃德 | 驻军 | , | 波士顿 | ; | 牧师 | . | 弗朗西斯 | J | . | - | , | 华盛顿 | , | D | . | C | . | ; | 威廉 |

[di:n] ['haʊəlz] ,

| Dean | Howells | , |
|---|---|---|
| 院长 | 豪厄尔斯 | , |

劳埃德·加里森，波士顿；弗朗西斯·J·格里姆克牧师，华盛顿特区；威廉·迪恩·豪厄尔斯，

[nu:] [jɔ:k] ; ['ræbaɪ][ɛ'mi:l][dʒi:] . ['hɝ:ʃ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [rev] . [dʒɑ:n] [heinz] [hoʊlmz] , [nu:] [jɔ:k] ;

| New | York | ; | Rabbi | Emil | G | . | Hirsch | , | Chicago | ; | Rev | . | John | Haynes | Holmes | , | New | York | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | ; | 拉比 | 埃米尔 | G | . | 赫希 | , | 芝加哥 | ; | 牧师 | . | 约翰 | 海恩斯 | 福尔摩斯 | , | 新的 | 约克 | ; |

纽约；芝加哥的埃米尔·G·赫希拉比；纽约的约翰·海恩斯·霍姆斯牧师；

[prɑ:f] . [ 'tɔməs ] [si:] . [hɔ:l] , [nu:] [jɔ:k] ; ['hæmɪltən][hoʊlt] , [nu:] [jɔ:k] ; [ 'flɔrəns ] ['keli] , [nu:] [jɔ:k]

| Prof | . | Thomas | C | . | Hall | , | New | York | ; | Hamilton | Holt | , | New | York | ; | Florence | Kelley | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | . | 托马斯 | C | . | 大厅 | , | 新的 | 约克 | ; | 汉密尔顿 | 霍尔特 | , | 新的 | 约克 | ; | 佛罗伦萨 | 凯利 | , | 新的 | 约克 |

;

;

;

Thomas C. Hall 教授，纽约；Hamilton Holt，纽约；Florence Kelley，纽约；

[rev] . ['fredrɪk] [lɪntʃ] , [nu:] [jɔ:k] ; ['helən] [mə'roʊt] , [nu:] [jɔ:k] ; [dʒɑ:n][i:] . ['mɪlhələnd] , [nu:]

| Rev | . | Frederick | Lynch | , | New | York | ; | Helen | Marot | , | New | York | ; | John | E | . | Milholland | , | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | 弗雷德里克 | 林奇 | , | 新的 | 约克 | ; | 海伦 | 马罗特 | , | 新的 | 约克 | ; | 约翰 | E | . | 米尔霍兰德 | , | 新的 |

[jɔ:k] ;

| York | ; |
|---|---|
| 约克 | ; |

弗雷德里克·林奇牧师，纽约；海伦·马罗特，纽约；约翰·E·米尔霍兰德，纽约；

['meri] [i:] . [mək'daʊəl] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [prɑ:f] . [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['mɛrəl] , [kə'netɪkət] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['henri]

| Mary | E | . | McDowell | , | Chicago | ; | Prof | . | J | . | G | . | Merrill | , | Connecticut | ; | Dr | . | Henry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | E | . | 麦克道尔 | , | 芝加哥 | ; | 教授 | . | J | . | G | . | 梅里尔 | , | 康涅狄格州 | ; | 博士 | . | 亨利 |

['mɔskəwɪts] , [nu:] [jɔ:k] ;

| Moskowitz | , | New | York | ; |
|---|---|---|---|---|
| 莫斯科维茨 | , | 新的 | 约克 | ; |

玛丽·E·麦克道尔，芝加哥；J·G·梅里尔教授，康涅狄格州；亨利·莫斯科维茨博士，纽约；

[ˌli(:)ə'nɔ:rə] [oʊ'raɪli] , [nu:] [jɔ:k] ; ['meri] ['dʌblju:] . ['oʊvɪŋtən] , [nu:] [jɔ:k] ; [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

| Leonora | O'Reilly | , | New | York | ; | Mary | W | . | Ovington | , | New | York | ; | Rev | . | Dr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱昂诺拉 | 奥莱利 | , | 新的 | 约克 | ; | 玛丽 | W | . | 奥文顿 | , | 新的 | 约克 | ; | 牧师 | . | 博士 | . |

[tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['pɑ:rkhɝst] ,

| Charles | H | . | Parkhurst | , |
|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | H | . | 帕克赫斯特 | , |

莱昂诺拉·奥莱利，纽约；玛丽·W·奥文顿，纽约；查尔斯·H·帕克赫斯特牧师博士，

[nu:] [jɔ:k] ; ['lu:ɪs] [ef] . [poʊst] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n][pi:] . [ 'pi:təz ] , [nu:] [jɔ:k] ;

| New | York | ; | Louis | F | . | Post | , | Chicago | ; | Rev | . | Dr | . | John | P | . | Peters | , | New | York | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | ; | 路易斯 | F | . | 邮政 | , | 芝加哥 | ; | 牧师 | . | 博士 | . | 约翰 | P | . | 彼得斯 | , | 新的 | 约克 | ; |

纽约；路易斯·F·波斯特，芝加哥；约翰·P·彼得斯牧师博士，纽约；

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪn] ['rɑ:bɪnz] , [nu:] [jɔ:k] ; [tʃɑ:rlz] ['edwərd] ['rʌsl] , [nu:] [jɔ:k] ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
**Dr** . **Jane** **Robbins** , **New** **York** ; **Charles** **Edward** **Russell** , **New** **York** ; **Joseph**
博士 . 简 罗宾斯 , 新的 约克 ; 查尔斯 爱德华 罗素 , 新的 约克 ; 约瑟夫
[smɪθ] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ;
**Smith** , **Boston** ;
史密斯 , 波士顿 ;

简·罗宾斯博士，纽约；查尔斯·爱德华·罗素，纽约；约瑟夫·史密斯，波士顿；

['ʌnə] ['gɑ:rlɪn] ['spensər] , [nu:] [jɔ:k] ; ['wɪljəm] [em] . ['sɔ:ltər] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [dʒeɪ] . [dʒi:] . [felps] [stoʊks] ,
**Anna** **Garlin** **Spencer** , **New** **York** ; **William** **M** . **Salter** , **Chicago** ; **J** . **G** . **Phelps** **Stokes** ,
安娜 加林 斯宾塞 , 新的 约克 ; 威廉 M . 萨尔特 , 芝加哥 ; J . G . 菲尔普斯 斯托克斯 ,

安娜·加林·斯宾塞，纽约；威廉·M·索尔特，芝加哥；J·G·菲尔普斯·斯托克斯，

[nu:] [jɔ:k] ; [dʒʌdʒ] ['wendl] ['stæfərd] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ; ['helən] [stoʊks] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ; ['lɪŋkən]
**New** **York** ; **Judge** **Wendell** **Stafford** , **Washington** ; **Helen** **Stokes** , **Boston** ; **Lincoln**
新的 约克 ; 法官 温德尔 斯塔福德 , 华盛顿 ; 海伦 斯托克斯 , 波士顿 ; 林肯
['stefənz] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ; ['prezɪdənt] [dʒi:] . [ef] . [θ'wɪŋ] ,
**Steffens** , **Boston** ; **President** **G** . **F** . **Thwing** ,
斯蒂芬斯 , 波士顿 ; 总统 G . F . 翅膀 ,

纽约；温德尔·斯塔福德法官，华盛顿；海伦·斯托克斯，波士顿；林肯·斯蒂芬斯，波士顿；总统GF·斯温，

['westərn] [rɪ'zɜ:rv] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ; [prɑ:f] . ['dʌblju:] . [aɪ] . [ 'tɔməs ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [ 'ɔzwəld ] ['gærɪsn] [vi'lɑ:d]
**Western** **Reserve** **University** ; **Prof** . **W** . **I** . **Thomas** , **Chicago** ; **Oswald** **Garrison** **Villard**
西 预订 大学 ; 教授 . W . 我 . 托马斯 , 芝加哥 ; 奥斯瓦尔德 驻军 维拉德
, [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] [poʊst] ;
, **New** **York** **Evening** **Post** ;
, 新的 约克 晚上 邮政 ;

西储大学；芝加哥大学 W.I. Thomas 教授；《纽约晚邮报》的 Oswald Garrison Villard；

['ræbaɪ] [ 'sti:vən ] [es] . [waɪz] , [nu:] [jɔ:k] ; ['bɪʃəp] [ˌælɪg'zændər] ['wɔltɚz] , [nu:] [jɔ:k] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
**Rabbi** **Stephen** **S** . **Wise** , **New** **York** ; **Bishop** **Alexander** **Walters** , **New** **York** ; **Dr** .
拉比 史蒂芬 S . 明智的 , 新的 约克 ; 主教 亚历山大 沃尔特斯 , 新的 约克 ; 博士 .
['wɪljəm] [eɪtʃ] . [wɔ:rd] ,
**William** **H** . **Ward** ,
威廉 H . 沃德 ,

纽约的拉比斯蒂芬·S·怀斯；纽约的主教亚历山大·沃尔特斯；威廉·H·沃德博士

[nu:] [jɔ:k] ; ['hɔ:rəs] [waɪt] , [nu:] [jɔ:k] ; ['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:lɪŋ] , [nu:] [jɔ:k] ; ['lɪlɪən] [di:] . ['wɔld]
**New** **York** ; **Horace** **White** , **New** **York** ; **William** **English** **Walling** , **New** **York** ; **Lillian** **D** . **Wald**
新的 约克 ; 贺拉斯 白色的 , 新的 约克 ; 威廉 英语 沃林 , 新的 约克 ; 莉莲 D . 沃尔德
,
,
,

纽约；霍勒斯·怀特，纽约；威廉·英格利希·沃林，纽约；莉莲·D·沃尔德，

[nu:] [jɔ:k] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . ['mɪltən] ['wɔldrən] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ; ['mɪsɪz] . ['rɑ:dmən]
**New** **York** ; **Dr** . **J** . **Milton** **Waldron** , **Washington** , **D** . **C** . ; **Mrs** . **Rodman**
新的 约克 ; 博士 . J . 米尔顿 沃尔德伦 , 华盛顿 , D . C . ; 太太 . 罗德曼
[ '(h)wɔ:tn ] , [ˌfɪlə'delfɪr] ;
**Wharton** , **Philadelphia** ;
沃顿商学院 , 费城 ;

纽约；华盛顿特区的 J·米尔顿·沃尔德伦博士；费城的罗德曼·沃顿夫人；

['su:zn] [pi:] . [ '(h)wɔ:tn ] , [ˌfɪlə'delfɪr] ; ['prezɪdənt] ['meri] [i:] . ['wʊli] , ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['hoʊli:ˌoʊk]
**Susan** **P** . **Wharton** , **Philadelphia** ; **President** **Mary** **E** . **Woolley** , **Mt** . **Holyoke**
苏珊 P . 沃顿商学院 , 费城 ; 总统 玛丽 E . 伍利 , 公吨 . 霍利奥克
['kɑ:lɪdʒ] ; [prɑ:f] . [tʃɑ:rlz] - , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
**College** ; **Prof** . **Charles** **Zueblin** , **Boston** .
大学 ; 教授 . 查尔斯 - , 波士顿 .

苏珊·P·沃顿，费城；玛丽·E·伍利校长，霍利奥克山学院；查尔斯·祖布林教授，波士顿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ,

| It | was | thus | decided | that | we | should | hold | a | conference | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 因此 | 决定 | 那 | 我们 | 应该 | 抓住 | 一个 | 会议 | , |

因此，我们决定召开一次会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [tuː] [mʌnθs] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [spent] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | next | two | months | were | busily | spent | arranging | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 二 | 几个月 | 是 | 忙碌地 | 花费 | 安排 | 为了 | 它 | . |

接下来的两个月，他们都忙着为此做准备。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ ə'tendid ] [ðoʊz] [fɜːrst] [kə'mɪti] [ 'miːtiŋz ] [wɜːr; wər] ,

| Among | the | men | and | women | who | attended | those | first | committee | meetings | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 男人 | 和 | 女性 | WHO | 参加 | 那些 | 第一的 | 委员会 | 会议 | 是 | , |

['bɪʃəp] [ˌælɪg'zændər] ['wɔltɝz] ,

| Bishop | Alexander | Walters | , |
|---|---|---|---|
| 主教 | 亚历山大 | 沃尔特斯 | , |

出席第一次委员会会议的男士和女士中，包括亚历山大·沃尔特斯主教

['mɪstər] . [reɪ] ['stænɝd] ['beɪkər] , ['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər] ['\\ːvin] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ 'əuin ][em] . [ 'wɔlə ] ,

| Mr | . | Ray | Stannard | Baker | , | Mr | . | Alexander | Irvine | , | Dr | . | Owen | M | . | Waller | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 射线 | 斯坦纳德 | 贝克 | , | 先生 | . | 亚历山大 | 尔湾 | , | 博士 | . | 欧文 | M | . | 沃勒 | , |

['mɪstər] . [geɪlɔrd] [es] . [waɪt] ,

| Mr | . | Gaylord | S | . | White | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 盖洛德 | S | . | 白色的 | , |

雷·斯坦纳德·贝克先生、亚历山大·欧文先生、欧文·M·沃勒博士、盖洛德·S·怀特先生

[mɪs] ['mædəlɪn] [ziː] . ['dəuti] , [mɪs] ['ɪzəbel] ['iːtən] , [bɪ'saɪdz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['saɪnər]

| Miss | Madeline | Z | . | Doty | , | Miss | Isabel | Eaton | , | besides | many | of | the | New | York | signers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 玛德琳 | Z | . | 多蒂 | , | 错过 | 伊莎贝尔 | 伊顿 | , | 除了 | 许多 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | 签署人 |

[ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl] .

| of | the | Call | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 称呼 | . |

除了 Madeline Z. Doty 小姐、Isabel Eaton 小姐之外，还有许多纽约的《呼声》签署者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]['oʊnli] ,

| It | was | agreed | that | the | conference | should | be | by | invitation | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 同意 | 那 | 这 | 会议 | 应该 | 是 | 经过 | 邀请 | 仅有的 | , |

会议一致同意采取邀请制。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]['oʊpən] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['kuːpər] ['juːniən] .

| with | the | one | open | meeting | at | Cooper | Union | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一 | 打开 | 会议 | 在 | 库珀 | 联盟 | . |

还有一次在库珀联盟学院举行的公开会议。

['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] , [ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [hɔːl] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd]

| Over | a | thousand | people | were | invited | , | the | Charity | Organization | Hall | was | secured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 千 | 人们 | 是 | 受邀 | , | 这 | 慈善 | 组织 | 大厅 | 曾是 | 安全 |

, [ænd; ənd] ,

| , | and | , |
|---|---|---|
| , | 和 | , |

邀请了上千人参加，慈善组织大厅也已租好，

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 30th ,

| on | the | evening | of | May | 30th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 的 | 可能 | 30th | , |

5月30日晚，

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['henri] [striːt]

| the | conference | opened | with | an | informal | reception | at | the | Henry | Street |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 打开 | 和 | 一个 | 非正式 | 接待 | 在 | 这 | 亨利 | 街道 |

['set(ə)lmənt] ,

| Settlement | , |
|---|---|
| 沉降 | , |

会议以在亨利街社区中心举行的非正式招待会拉开帷幕。

['gɪv(ə)n][baɪ] [mɪs] ['lɪliən] [diː] . ['wɔld] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə,soʊʃi:'eɪʃənz] [fɜːrst][ænd; ənd]['oʊldɪst] [frendz] .

| given | by | Miss | Lillian | D | . | Wald | , | one | of | the | Association's | first | and | oldest | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 经过 | 错过 | 莉莲 | D | . | 沃尔德 | , | 一 | 的 | 这 | 协会的 | 第一的 | 和 | 最老 | 朋友们 | . |

由协会最早也是最老的朋友之一莉莲·D·沃尔德小姐捐赠。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ,lɪbə'reɪʃnz] [bɪ'gæn] .

| The | next | morning | our | deliberations | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 我们的 | 审议 | 开始 | . |

第二天早上，我们的讨论开始了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][faɪv] [ 'kɔnfərənsis ] [sɪns] - ,

| We | have | had | five | conferences | since | 1909 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 有 | 五 | 会议 | 自从 | - | , |

自1909年以来，我们已经举办了五次会议。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['weðər] ['eni][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [sər'praɪz] ,

| but | I | doubt | whether | any | have | been | so | full | of | a | questioning | surprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 怀疑 | 无论 | 任何 | 有 | 到过 | 所以 | 满的 | 的 | 一个 | 提问 | 惊喜 | , |

但我怀疑是否有人像我一样充满疑问和惊喜。

[ə'maʊnt] ['swɪftli] [tuː; tə][ɪn'θuːziæzəm] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɪn] [ə'tendəns] .

| amounting | swiftly | to | enthusiasm | , | on | the | part | of | the | white | people | in | attendance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金额 | 迅速地 | 到 | 热情 | , | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 白色的 | 人们 | 在 | 出席 | . |

在场的白人很快就表现出了极大的热情。

[ðiːz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] , ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][,edʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] ,

| These | men | and | women | , | engaged | in | religious | , | social | and | educational | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 和 | 女性 | , | 已订婚的 | 在 | 宗教 | , | 社会的 | 和 | 教育 | 工作 | , |

这些从事宗教、社会和教育工作的男男女女

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [met][ðə; ði]['niːgroʊ] [huː] [dɪ'mændz] , [nɑːt][ə; eɪ] ['pɪt(ə)ns] ,

| for | the | first | time | met | the | Negro | who | demands | , | not | a | pittance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 遇见 | 这 | 黑人 | WHO | 需求 | , | 不是 | 一个 | 微不足道 | , |

第一次遇到黑人，他索要的不是一点点钱，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

| but | his | full | rights | in | the | commonwealth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 满的 | 权利 | 在 | 这 | 联邦 | . |

但他享有联邦的全部权利。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ʃɑːk] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] .

| They | received | a | stimulating | shock | and | one | which | they | enjoyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已收到 | 一个 | 刺激性的 | 震惊 | 和 | 一 | 哪个 | 他们 | 享受 | . |

他们受到了刺激，而且他们很享受这种刺激。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

| They | did | not | want | to | leave | the | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 离开 | 这 | 会议 | . |

他们不想离开会议室。

[wiː; wi] [kən'fəːd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['fɔːrməli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrməli] ,

| We | conferred | all | the | time | , | formally | and | informally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 授予 | 全部 | 这 | 时间 | , | 正式地 | 和 | 非正式地 | , |

我们一直保持着沟通，包括正式和非正式的沟通。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪnd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd]

| and | the | Association | gained | in | those | days | many | of | the | earnest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 协会 | 获得 | 在 | 那些 | 天 | 许多 | 的 | 这 | 认真 | 和 |

[ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [sɪns] [wɜ:rkt] [ʌn'ʃɔ:ltə-rɪŋ] [ɪn][ɪts] [kɔ:z] .

| uncompromising | men | and | women | who | have | since | worked | unfalteringly | in | its | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫不妥协 | 男人 | 和 | 女性 | WHO | 有 | 自从 | 工作 | 毫不动摇地 | 在 | 它是 | 原因 | . |

当时，该协会获得了许多认真负责、毫不妥协的男女会员，他们此后一直坚定不移地为协会的事业而努力。

['mɪstər] . ['wɪljəm] [heɪz] [wɔ:rd] , ['si:niər]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['oʊpənd][ðə; ði]

| Mr | . | William | Hayes | Ward | , | senior | editor | of | the | Independent | , | opened | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 威廉 | 海耶斯 | 沃德 | , | 高级的 | 编辑 | 的 | 这 | 独立的 | , | 打开 | 这 |

['kɑ:nfərəns] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['edwərd] ['rʌsl] ,

| conference | , | and | Mr | . | Charles | Edward | Russell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | , | 和 | 先生 | . | 查尔斯 | 爱德华 | 罗素 | , |

《独立报》高级编辑威廉·海耶斯·沃德先生为会议致开幕词，查尔斯·爱德华·罗素先生也发表了讲话。

['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]['stɔ:rmi]

| always | the | friend | of | those | who | struggle | for | opportunity | , | presided | at | the | stormy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 这 | 朋友 | 的 | 那些 | WHO | 斗争 | 为了 | 机会 | , | 主持 | 在 | 这 | 暴风雨 |

['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz] .

| session | at | the | close | . |
|---|---|---|---|---|
| 会议 | 在 | 这 | 关闭 | . |

他始终是那些为机会而奋斗的人的朋友，主持了最后一场气氛紧张的会议。

[ðə; ði] [fʊl] [prə'si:dɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

| The | full | proceedings | have | been | published | by | the | Association | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 满的 | 诉讼程序 | 有 | 到过 | 已发布 | 经过 | 这 | 协会 | . |

协会已公布全部会议记录。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [wi:; wi] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['fɔ:rti][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]

| Out | of | this | conference | we | formed | a | committee | of | forty | and | secured | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 会议 | 我们 | 形成 | 一个 | 委员会 | 的 | 四十 | 和 | 安全 | 这 |

['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv] [mɪs] ['frænsɪs][bleɪskoʊɝ] ,

| services | of | Miss | Frances | Blascoer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 的 | 错过 | 弗朗西丝 | 布拉斯科尔 | , |

会议结束后，我们组建了一个由四十人组成的委员会，并聘请了弗朗西丝·布拉斯科尔小姐。

[æz; əz] ['sekrəteri] .

| as | secretary | . |
|---|---|---|
| 作为 | 秘书 | . |

担任秘书。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['greɪtli] ['hæmpərd] [baɪ] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] .

| We | were | greatly | hampered | by | lack | of | funds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 非常 | 受阻 | 经过 | 缺少 | 的 | 资金 | . |

资金短缺严重阻碍了我们的工作。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['næʃ(ə)nəl][wɜ:rk] [wʊd] ['prez(ə)nt][ɪt'self] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l] .

| Important | national | work | would | present | itself | which | we | were | unable | to | handle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 国家的 | 工作 | 会 | 展示 | 本身 | 哪个 | 我们 | 是 | 无法 | 到 | 处理 | . |

一些重要的国家级工作摆在我们面前，而我们却无力处理。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['sekrəteri] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɔ:rgənaɪzər] ,

| But | our | secretary | was | an | excellent | organizer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 秘书 | 曾是 | 一个 | 出色的 | 组织者 | , |

但我们的秘书是一位优秀的组织者，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [wi:; wi][hæd; həd][held] [fɔ:r] [mæs] [ 'mi:tiŋz ] ,

| and | at | the | end | of | a | year | we | had | held | four | mass | meetings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 年 | 我们 | 有 | 握住 | 四 | 大量的 | 会议 | , |

一年结束时，我们举行了四次群众大会。

[hæd; həd][dɪ'strɪbjuːtɪd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pæmflɪts] , [ænd; ənd] ['nʌmbərd] ['aʊər; ɑːr]

| had | distributed | thousands | of | pamphlets | , | and | numbered | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 分布式 | 数千 | 的 | 小册子 | , | 和 | 编号 | 我们的 |

['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] .

| membership | in | the | hundreds | . |
|---|---|---|---|---|
| 会员资格 | 在 | 这 | 数百 | . |

我们分发了数千份宣传册，会员人数也达到了数百人。

[ɪn] [meɪ] , - , [wiː; wi][held]['aʊər; ɑːr]['sekənd] ['kɑːnfərəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

| In | May | , | 1910 | , | we | held | our | second | conference | in | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | , | - | , | 我们 | 握住 | 我们的 | 第二 | 会议 | 在 | 新的 | 约克 | , |

1910年5月，我们在纽约召开了第二次会议。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['aʊər; ɑːr] [ 'miːtiŋz ] [wɜːr; wər] [ ə'tendid ] [baɪ] ['ɜːrnɪst] , ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] .

| and | again | our | meetings | were | attended | by | earnest | , | interested | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 我们的 | 会议 | 是 | 参加 | 经过 | 认真 | , | 感兴趣的 | 人们 | . |

我们的会议再次吸引了众多认真、感兴趣的人士参加。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

| It | was | then | that | we | organized | a | permanent | body | to | be | known | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 那 | 我们 | 组织 | 一个 | 永恒的 | 身体 | 到 | 是 | 已知 | 作为 | 这 |

['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

| National | Association | for | the | Advancement | of | Colored | People | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 协会 | 为了 | 这 | 进步 | 的 | 有色 | 人们 | . |

正是在那时，我们组织了一个常设机构，名为全国有色人种协进会。

[ɪts]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] :

| Its | officers | were | : |
|---|---|---|---|
| 它是 | 警官 | 是 | : |

其官员包括：

['næʃ(ə)nəl] ['prezɪdənt] , ['mʊrˌfiːld] ['stɔːri] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ; ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]

| National | President | , | Moorfield | Storey | , | Boston | ; | Chairman | of | the | Executive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 总统 | , | 穆尔菲尔德 | 层 | , | 波士顿 | ; | 主席 | 的 | 这 | 管理人员 |

[kə'mɪti] , ['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlɪŋ] ;

| Committee | , | William | English | Walling | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 委员会 | , | 威廉 | 英语 | 沃林 | ; |

全国主席，穆尔菲尔德·斯托里，波士顿；执行委员会主席，威廉·英格利希·沃林；

['treʒərər] , [dʒɑːn][iː] . ['mɪlhələnd] ; [dɪs'bɜːsɪŋ] ['treʒərər] , [ 'ɔzwəld ] ['gærɪsn] [viː'lɑːd] ; [ɪg'zekjətɪv]

| Treasurer | , | John | E | . | Milholland | ; | Disbursing | Treasurer | , | Oswald | Garrison | Villard | ; | Executive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财务主管 | , | 约翰 | E | . | 米尔霍兰德 | ; | 支付 | 财务主管 | , | 奥斯瓦尔德 | 驻军 | 维拉德 | ; | 管理人员 |

['sekrəteri] , ['frænsɪs] [bleɪskoʊɝ] ;

| Secretary | , | Frances | Blascoer | ; |
|---|---|---|---|---|
| 秘书 | , | 弗朗西丝 | 布拉斯科尔 | ; |

财务主管：John E. Milholland；出纳财务主管：Oswald Garrison Villard；执行秘书：Frances Blascoer；

[də'rektər][ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [dju'bwɑː] .

| Director | of | Publicity | and | Research | , | Dr | . | W | . | E | . | B | . | DuBois | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导演 | 的 | 宣传 | 和 | 研究 | , | 博士 | . | W | . | E | . | B | . | 杜波依斯 | . |

宣传与研究总监，WEB DuBois 博士。

[ðə; ði][ si'kjuəɪŋ ][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] ['wɔːrənt] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːlɪŋ]

| The | securing | of | a | sufficient | financial | support | to | warrant | our | calling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 确保 | 的 | 一个 | 充足的 | 金融的 | 支持 | 到 | 保证 | 我们的 | 呼叫 |

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dju'bwɑː][frʌm; frəm][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['ɪntuː][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]

| Dr | . | DuBois | from | Atlanta | University | into | an | executive | office | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 杜波依斯 | 从 | 亚特兰大 | 大学 | 进入 | 一个 | 管理人员 | 办公室 | 在 | 这 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['kɑːnfərəns] .

| Association | was | the | most | important | work | of | the | second | conference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | 曾是 | 这 | 最多 | 重要的 | 工作 | 的 | 这 | 第二 | 会议 | . |

第二次会议最重要的工作是筹集到足够的资金，以便邀请亚特兰大大学的杜波依斯博士到协会担任执行职务。

[wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dju'bwɑ:] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][wi:; wi][wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['kloʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

| When | Dr | . | DuBois | came | to | us | we | were | brought | closely | in | touch | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 博士 | . | 杜波依斯 | 来了 | 到 | 我们 | 我们 | 是 | 带来 | 密切 | 在 | 触碰 | 和 |

[æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ,

| an | organization | of | colored | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 组织 | 的 | 有色 | 人们 | , |

杜波依斯博士来到我们这里时，我们与一个有色人种组织建立了密切联系。

[fɔ:rmd] [ɪn] - [æt; ət][naɪ'ægrə][ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['mu:vmənt] .

| formed | in | 1905 | at | Niagara | and | known | as | the | Niagara | Movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 在 | - | 在 | 尼亚加拉 | 和 | 已知 | 作为 | 这 | 尼亚加拉 | 移动 | . |

该组织于 1905 年在尼亚加拉成立，被称为尼亚加拉运动。

[ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd][held][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ 'kɔnfərənsis ] [æt; ət][naɪ'ægrə] , ['hɑ:rpərz] ['feri] ,

| This | organization | had | held | important | conferences | at | Niagara | , | Harpers | Ferry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 组织 | 有 | 握住 | 重要的 | 会议 | 在 | 尼亚加拉 | , | 哈珀斯 | 渡船 | , |

[ænd; ənd]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

| and | Boston | , |
|---|---|---|
| 和 | 波士顿 | , |

该组织曾在尼亚加拉、哈珀斯费里和波士顿举办过重要会议。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'temptɪd] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv]['li:g(ə)l] [rɪ'dres] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][laɪnz][ə'pɑ:n]

| and | had | attempted | a | work | of | legal | redress | along | very | much | the | lines | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 尝试过 | 一个 | 工作 | 的 | 合法的 | 纠正 | 沿着 | 非常 | 很多 | 这 | 线条 | 之上 |

[wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l]

| which | the | National | Association | for | the | Advancement | of | Colored | People |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 国家的 | 协会 | 为了 | 这 | 进步 | 的 | 有色 | 人们 |

[wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] .

| was | working | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 在职的 | . |

并尝试采取法律手段进行补救，其思路与全国有色人种协进会（NAACP）的做法非常相似。

[ɪts]['plætfɔ:rm] , [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn] - , [ræn][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| Its | platform | , | as | presented | in | a | statement | in | 1905 | , | ran | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 平台 | , | 作为 | 呈现 | 在 | 一个 | 陈述 | 在 | - | , | 跑 | 作为 | 跟随 | : |

根据其在1905年发表的一份声明，其纲领如下：

['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] .

| Freedom | of | speech | and | criticism | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 的 | 演讲 | 和 | 批评 | . |

言论自由和批评自由。

[æn; ən] [ʌn'fetərd] [ænd; ənd][ˌʌn'sʌbsəˌdaɪzd] [pres] .

| An | unfettered | and | unsubsidized | press | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不受约束的 | 和 | 无补贴 | 按 | . |

不受限制且不接受补贴的新闻媒体。

['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] .

| Manhood | suffrage | . |
|---|---|---|
| 男子气概 | 选举权 | . |

男子选举权。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [kæst] [dɪ'stɪŋkʃənz] [beɪst] ['sɪmpli] [ɑ:n] [reɪs] [ænd; ənd]['kʌlər] .

| The | abolition | of | all | caste | distinctions | based | simply | on | race | and | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 废除 | 的 | 全部 | 种姓 | 区别 | 基于 | 简单地 | 在 | 种族 | 和 | 颜色 | . |

废除一切仅基于种族和肤色的等级区分。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]

| The | recognition | of | the | principle | of | human | brotherhood | as | a | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 认出 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 人类 | 兄弟情 | 作为 | 一个 | 实际的 |

['prez(ə)nt] [kriːd] .

| present | creed | . |
|---|---|---|
| 展示 | 信条 | . |

将人类博爱的原则视为当今切实可行的信条。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][best] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][mə'nɑːpəli][ʌv; əv]

| The | recognition | of | the | highest | and | best | training | as | the | monopoly | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 认出 | 的 | 这 | 最高 | 和 | 最好的 | 训练 | 作为 | 这 | 垄断 | 的 |

[noʊ] [klæs] [ɔːr] [reɪs] .

| no | class | or | race | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 班级 | 或者 | 种族 | . |

最高水平、最优秀的培训不应被任何阶级或种族所垄断。

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['leɪbər] .

| A | belief | in | the | dignity | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信仰 | 在 | 这 | 尊严 | 的 | 劳动 | . |

对劳动尊严的信念。

[juː'naɪtɪd] ['efərt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðiːz] [aɪ'diːlz]['ʌndər][waɪz][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['liːdərʃɪp] .

| United | effort | to | realize | these | ideals | under | wise | and | courageous | leadership | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 努力 | 到 | 意识到 | 这些 | 理想 | 在下面 | 明智的 | 和 | 勇敢 | 领导 | . |

在英明勇敢的领导下，团结一致努力实现这些理想。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sɪv(ə)l] [raɪts] ['keɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ɪts]

| In | 1910 | it | had | conducted | important | civil | rights | cases | and | had | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 它 | 有 | 实施 | 重要的 | 民用 | 权利 | 案例 | 和 | 有 | 在 | 它是 |

['membərʃɪp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['kʌlərd] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| membership | some | of | the | ablest | colored | lawyers | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会员资格 | 一些 | 的 | 这 | 最有能力 | 有色 | 律师 | 在 | 这 | 国家 | , |

1910年，该律所曾处理过重要的民权案件，其成员包括当时全国一些最有才华的黑人律师。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . - ['hɔːkɪnz] , [huː] [hæz; həz] [sɪns] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

| with | Mr | . | W | . | Ashbie | Hawkins | , | who | has | since | worked | with | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | W | . | - | 霍金斯 | , | WHO | 有 | 自从 | 工作 | 和 | 我们的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɑːn][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n][ækts] ,

| Association | , | on | the | Baltimore | Segregation | acts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | , | 在 | 这 | 巴尔的摩 | 隔离 | 行为 | , |

与 W·阿什比·霍金斯先生一起，他后来与我们协会合作，参与了巴尔的摩种族隔离法案的制定工作。

[æz; əz][ɪts] ['treʒərər] .

| as | its | treasurer | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它是 | 财务主管 | . |

担任财务主管。

[ðə; ði][naɪ'ægrə] ['muːvmənt] ,

| The | Niagara | Movement | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 尼亚加拉 | 移动 | , |

尼亚加拉运动

['hæmpərd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [kən'faɪnd]

| hampered | as | it | was | by | lack | of | funds | and | by | a | membership | confined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受阻 | 作为 | 它 | 曾是 | 经过 | 缺少 | 的 | 资金 | 和 | 经过 | 一个 | 会员资格 | 受限 |

[tuː; tə][wʌn] [reɪs] ['oʊnli] ,

| to | one | race | only | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 种族 | 仅有的 | , |

由于资金短缺和会员资格仅限于单一族裔，该组织的发展受到阻碍。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['sloʊli] [ɑːn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː]

| continued | to | push | slowly | on | , | but | when | the | larger | possibilities | of | this | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 到 | 推 | 缓慢地 | 在 | , | 但 | 什么时候 | 这 | 更大的 | 可能性 | 的 | 这 | 新的 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜːr; wər] [klɪr] ,

| Association | were | clear | , |
|---|---|---|---|
| 协会 | 是 | 清除 | , |

他们继续缓慢推进，但当这个新协会的更大潜力变得清晰起来时，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['muːvmənt] [wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [æz; əz][ðə; ði]

| the | members | of | the | Niagara | Movement | were | advised | to | join | , | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 尼亚加拉 | 移动 | 是 | 建议 | 到 | 加入 | , | 作为 | 这 |

[p'lætfɔːmz] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] .

| platforms | were | practically | identical | . |
|---|---|---|---|---|
| 平台 | 是 | 几乎 | 完全相同的 | . |

尼亚加拉运动的成员被建议加入，因为这两个平台实际上完全相同。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] ['muːvmənt] [ðʌs] [brɔːt]

| Many | of | the | most | prominent | members | of | the | Niagara | Movement | thus | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 成员 | 的 | 这 | 尼亚加拉 | 移动 | 因此 | 带来 |

[ðer; ðər]['enərdʒi][ænd; ənd][ə'bɪləti]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| their | energy | and | ability | into | the | service | of | the | Association | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 活力 | 和 | 能力 | 进入 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 协会 | , |

因此，尼亚加拉运动的许多杰出成员将他们的精力和能力投入到协会的服务中。

[ænd; ənd] [eɪt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [ɑːn][ɪts] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] .

| and | eight | are | now | serving | on | its | Board | of | Directors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 八 | 是 | 现在 | 服务 | 在 | 它是 | 木板 | 的 | 导演 | . |

其中八人目前担任董事会成员。

['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['æftər] - , [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] ,

| Our | history | , | after | 1910 | , | may | be | read | in | our | annual | reports | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 历史 | , | 后 | - | , | 可能 | 是 | 读 | 在 | 我们的 | 年度的 | 报告 | , |

1910年以后的历史，可参阅我们的年度报告。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] .

| and | in | the | numbers | of | The | Crisis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 危机 | . |

以及《危机》杂志上的数字。

[wiː; wi]['oʊpənd] [tuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [poʊst] ['bɪldɪŋ] .

| We | opened | two | offices | in | the | Evening | Post | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 打开 | 二 | 办公室 | 在 | 这 | 晚上 | 邮政 | 建筑 | . |

我们在《晚邮报》大楼里开设了两间办公室。

[wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dju'bwɑː] [keɪm] ['mɪstər] . [fræŋk][em] . ['tɜːrnər] , [ə; eɪ] ['wilbəfɔːs]

| With | Dr | . | DuBois | came | Mr | . | Frank | M | . | Turner | , | a | Wilberforce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 博士 | . | 杜波依斯 | 来了 | 先生 | . | 坦率 | M | . | 车工 | , | 一个 | 威尔伯福斯 |

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,

| graduate | , |
|---|---|
| 毕业 | , |

与杜波依斯博士一同前来的还有弗兰克·M·特纳先生，他是威尔伯福斯大学的毕业生。

[huː] [hæz; həz] [ʃoʊn] [greɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [bʊks] .

| who | has | shown | great | efficiency | in | handling | our | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 所示 | 伟大的 | 效率 | 在 | 处理 | 我们的 | 图书 | . |

他/她在处理我们的账务方面表现出了极高的效率。

[ɪn][noʊ'vembər][ʌv; əv] - [ə'pɪrd] [ðə; ði][fɜ:rst]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] , [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ]

| In | November | of | 1910 | appeared | the | first | number | of | The | Crisis | , | with | Dr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十一月 | 的 | - | 出现 | 这 | 第一的 | 数字 | 的 | 这 | 危机 | , | 和 | 博士 |

. [dju'bwɑ:][æz; əz]['edɪtər] ,

| . | DuBois | as | editor | , |
|---|---|---|---|---|
| . | 杜波依斯 | 作为 | 编辑 | , |

1910年11月，《危机》杂志创刊号发行，杜波依斯博士担任编辑。

[ænd; ənd]['meri][dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp][mə'kleɪn] , [huːz] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [lɔːs][ðə; ði]

| and | Mary | Dunlop | MacLean | , | whose | death | has | been | the | greatest | loss | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛丽 | 邓禄普 | 麦克林 | , | 谁 | 死亡 | 有 | 到过 | 这 | 最 | 损失 | 这 |

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [noʊn] ,

| Association | has | known | , |
|---|---|---|---|
| 协会 | 有 | 已知 | , |

还有玛丽·邓洛普·麦克莱恩，她的去世是协会所遭受的最大损失。

[æz; əz]['mænɪdʒɪŋ]['edɪtər] .

| as | managing | editor | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 管理 | 编辑 | . |

担任执行编辑。

['aʊər; ɑ:r][ˌprɑ:pə'gændə][wɜ:rk][wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['fʊtɪŋ] ,

| Our | propaganda | work | was | put | on | a | national | footing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 宣传 | 工作 | 曾是 | 放 | 在 | 一个 | 国家的 | 立足点 | , |

我们的宣传工作被提升到了全国范围，

['aʊər; ɑ:r]['li:g(ə)l][wɜ:rk][wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [tru:θ] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

| our | legal | work | was | well | under | way | and | we | were | in | truth | , | a | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 合法的 | 工作 | 曾是 | 出色地 | 在下面 | 方式 | 和 | 我们 | 是 | 在 | 真相 | , | 一个 | 国家的 |

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

| Association | , |
|---|---|
| 协会 | , |

我们的法律工作进展顺利，事实上，我们是一个全国性协会。

[pledʒd] [tu:; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd][wɜ:rk][fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

| pledged | to | a | nation | - | wide | work | for | justice | to | the | Negro | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承诺 | 到 | 一个 | 国家 | - | 宽的 | 工作 | 为了 | 正义 | 到 | 这 | 黑人 | 种族 | . |

致力于在全国范围内为黑人争取正义。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [rɪ'si:vd] [ɪts] [neɪm] .

| I | remember | the | afternoon | that | The | Crisis | received | its | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记住 | 这 | 下午 | 那 | 这 | 危机 | 已收到 | 它是 | 姓名 | . |

我记得《危机》杂志正式命名的那天下午。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['teɪbl] [ðæt] [si:mz] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['ædʒʌŋkt]

| We | were | sitting | around | the | conventional | table | that | seems | a | necessary | adjunct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 坐着 | 大约 | 这 | 传统的 | 桌子 | 那 | 似乎 | 一个 | 必要的 | 附件 |

[tu:; tə] ['evri] [bɔ:rd] ,

| to | every | Board | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 每一个 | 木板 | , |

我们围坐在那张似乎每个董事会都必不可少的传统桌子旁，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɔ:rm(ə)l][tɔ:k] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['mægəzi:n] .

| and | were | having | an | informal | talk | regarding | the | new | magazine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 拥有 | 一个 | 非正式 | 讲话 | 关于 | 这 | 新的 | 杂志 | . |

两人就这本新杂志进行了一次非正式的谈话。

[wi:; wi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['poʊətri] .

| We | touched | the | subject | of | poetry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感动 | 这 | 主题 | 的 | 诗 | . |

我们谈到了诗歌这个话题。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv] ['loʊəlz] ，” [aɪ] [sed] ，
“ **There** **is** **a** **poem** **of** **Lowell's** **，** **”** **I** **said** **，**
“ 那里 是 一个 诗 的 洛厄尔的 ， ” 我 说 ，

“洛厄尔有一首诗，”我说。

“ [ðæt] [miːnz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['poʊəm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — -
“ **that** **means** **more** **to** **me** **to** **-** **day** **than** **any** **other** **poem** **in** **the** **world** **—** **'**
“ 那 方法 更多的 到 我 到 - 天 比 任何 其他 诗 在 这 世界 — -
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] . -
**The** **Present** **Crisis** **.** **'**
这 展示 危机 . -

“对我而言，今天这首诗的意义比世界上任何其他诗歌都更加重大——《当前的危机》。”

” ['mɪstər] . ['wɔːlɪŋ] [lʊkt] [ʌp] .
” **Mr** **.** **Walling** **looked** **up** **.**
” 先生 . 沃林 看起来 向上 .

沃林先生抬起头来。

“ [ðə; ði]['kraɪsɪs] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ **The** **Crisis** **，** **”** **he** **said** **.**
“ 这 危机 ， ” 他 说 .

“危机，”他说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mægəziːn] ，[ðə; ði]['kraɪsɪs] .
“ **There** **is** **the** **name** **for** **your** **magazine** **，** **The** **Crisis** **.**
“ 那里 是 这 姓名 为了 你的 杂志 ， 这 危机 .

“这就是你们杂志的名字，《危机》。”

” [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kriːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['membər] ， [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
” **And** **if** **we** **had** **a** **creed** **to** **which** **our** **members** **，** **black** **and** **white**
” 和 如果 我们 有 一个 信条 到 哪个 我们的 成员 ， 黑色的 和 白色的
，
**，**
，

“如果我们有一个所有成员，无论黑人还是白人，都认同的信条，

['aʊər; ɑːr] ['bræntʃɪz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] ，['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ]
**our** **branches** **North** **and** **South** **and** **East** **and** **West** **，** **our** **college**
我们的 分支 北 和 南 和 东方 和 西方 ， 我们的 大学
[sə'saiətiz] ，['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['sɜːrkl] ，
**societies** **，** **our** **children's** **circles** **，**
社会 ， 我们的 孩子们的 界 ，

我们的南北东西分部，我们的大学社团，我们的儿童活动小组，

[ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [səb'skraɪb] ，[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['loʊəlz] ['noʊb(ə)l] [vɜːrs] ，
**should** **all** **subscribe** **，** **it** **should** **be** **the** **lines** **of** **Lowell's** **noble** **verse** **，**
应该 全部 订阅 ， 它 应该 是 这 线条 的 洛厄尔的 高贵 诗 ，

所有人都应该订阅，这应该是洛厄尔高贵诗句的歌词。

[laɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ]
**lines** **that** **are** **as** **true** **to** **-** **day** **as** **when** **they** **were** **written** **seventy** **years** **ago**
线条 那 是 作为 真的 到 - 天 作为 什么时候 他们 是 书面 七十 年 前
:
**：**
：

这些话语即便在七十年后的今天依然适用：

“ [wʌns] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] [kʌmz] [ðə; ði]
“ **Once** **to** **every** **man** **and** **nation** **comes** **the**
“ 一次 到 每一个 男人 和 国家 来 这

“每个人和每个国家都会经历一次……”

['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
**moment** **to** **decide** **,**
片刻 到 决定 ,

抉择的时刻到了

[ɪn][ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv] [truːθ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːlshʊd] [fɔːr; fər]
**In** **the** **strife** **of** **Truth** **with** **Falsehood** **for**
在 这 冲突 的 真相 和 谬误 为了

在真理与谬误的斗争中

[ðə; ði] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][saɪd] ;
**the** **good** **or** **evil** **side** **;**
这 好的 或者 邪恶的 边 ;

善或恶的一面;

[sʌm; səm] [greɪt] [kɔːz] , ['gɑːdz] [nuː] [mə'saɪə] ,
**Some** **great** **Cause** **,** **God's** **New** **Messiah** **,**
一些 伟大的 原因 , 神的 新的 弥赛亚 ,

伟大的事业，上帝的新弥赛亚，

['ɔːfərɪŋ] [iːtʃ] [ðə; ði] [bluːm] [ɔːr] [blaɪt] ,
**offering** **each** **the** **bloom** **or** **blight** **,**
提供 每个 这 盛开 或者 枯萎病 ,

分别呈现盛开或凋零的景象，

[pɑːrts][ðə; ði] [goʊts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] , [ænd; ənd]
**Parts** **the** **goats** **upon** **the** **left** **hand** **,** **and**
部分 这 山羊 之上 这 左边 手 , 和

将山羊分开在左边，

[ðə; ði] [ʃiːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
**the** **sheep** **upon** **the** **right** **,**
这 羊 之上 这 正确的 ,

右边的羊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [goʊz][baɪ] [fər'evər] - [twɪkst] [ðæt]
**And** **the** **choice** **goes** **by** **forever** **'** **twixt** **that**
和 这 选择 去 经过 永远 - 中间 那

而选择则永远在两者之间流逝。

['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] .
**darkness** **and** **that** **light** **.**
黑暗 和 那 光 .

黑暗与光明。

“ [ðen] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ] [truːθ] [ɪz]['noʊb(ə)l] [wen] [wiː; wi]
**“** **Then** **to** **side** **with** **Truth** **is** **noble** **when** **we**
“ 然后 到 边 和 真相 是 高贵 什么时候 我们

“那么，当我们站在真理一边时，就是高尚的。”

[ʃer] [hɜːr; hər] ['retʃɪd] [krʌst] ,
**share** **her** **wretched** **crust** **,**
分享 她 可怜 地壳 ,

分享她那可怜的面包皮，

[er] [hɜːr; hər] [kɔːz] [brɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] , [ænd; ənd]
**Ere** **her** **cause** **bring** **fame** **and** **profit** **,** **and**
埃雷 她 原因 带来 名声 和 利润 , 和

在她为她带来名利之前，

- [tɪz] ['prɑːspərəs] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ;
**'** **tis** **prosperous** **to** **be** **just** **;**
- 的 繁荣 到 是 只是 ;

秉持公正必将繁荣昌盛;

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [breɪv] [mæn] [tʃuːziz] , [waɪl] [ðə; ði]

| Then | it | is | the | brave | man | chooses | , | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 这 | 勇敢的 | 男人 | 选择 | , | 尽管 | 这 |

然后，勇敢的人会做出选择，而

['kaʊərd] [stændz][ə'saɪd] ,

| coward | stands | aside | , |
|---|---|---|---|
| 懦夫 | 站立 | 旁边 | , |

懦夫退到一边，

['daʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æbdʒekt]['spɪrɪt] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [lɔːrd]

| Doubting | in | his | abject | spirit | , | till | his | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 在 | 他的 | 卑贱 | 精神 | , | 直到 | 他的 | 主 |

他心灰意冷，直到他的主

[ɪz] ['kruːsəˌfaɪd] ,

| is | crucified | , |
|---|---|---|
| 是 | 被钉在十字架上 | , |

被钉在十字架上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [meɪk] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]

| And | the | multitude | make | virtue | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 民众 | 制作 | 美德 | 的 | 这 |

而众人则利用了……

[feɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] .

| faith | they | had | denied | . |
|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 他们 | 有 | 否认 | . |

他们曾否认的信仰。

" [lɪft] [ɛvɹi] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɪŋ]

| " | LIFT | EV'RY | VOICE | AND | SING |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 举起 | 每一个 | 嗓音 | 和 | 唱歌 |

“高声歌唱”

[lɪft] [ɛvɹi] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sɪŋ]

| Lift | ev'ry | voice | and | sing |
|---|---|---|---|---|
| 举起 | 每一个 | 嗓音 | 和 | 唱歌 |

让每个人的声音都高高响起，歌唱吧！

[tɪl] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [rɪŋ] .

| Till | earth | and | heaven | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 地球 | 和 | 天堂 | 戒指 | . |

直到天地同鸣。

[rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːməniz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ;

| Ring | with | the | harmonies | of | Liberty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 戒指 | 和 | 这 | 和声 | 的 | 自由 | ; |

让自由的和谐之声响起；

[let] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [raɪz]

| Let | our | rejoicing | rise |
|---|---|---|---|
| 让 | 我们的 | 欢欣鼓舞 | 上升 |

让我们欢欣雀跃

[haɪ] [æz; əz][ðə; ði] - [skaɪz] ,

| High | as | the | list'ning | skies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 作为 | 这 | - | 天空 | , |

高耸入云，如同聆听天空一般，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaʊnd] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [siː] .

| Let | it | resound | loud | as | the | rolling | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 回响 | 大声 | 作为 | 这 | 滚动 | 海 | . |

让它像翻滚的海浪一样响亮地回荡。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk][pæst][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,

| Sing | a | song | full | of | the | faith | that | the | dark | past | has | taught | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唱歌 | 一个 | 歌曲 | 满的 | 的 | 这 | 信仰 | 那 | 这 | 黑暗的 | 过去的 | 有 | 教授 | 我们 | , |

唱一首充满信念的歌，那是黑暗的过去教会我们的。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] .

| Sing | a | song | full | of | the | hope | that | the | present | has | brought | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唱歌 | 一个 | 歌曲 | 满的 | 的 | 这 | 希望 | 那 | 这 | 展示 | 有 | 带来 | 我们 | . |

唱一首充满希望的歌，歌颂当下带给我们的美好。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [deɪ] [bɪ'gʌn] ,

| Facing | the | rising | sun | of | our | new | day | begun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面向 | 这 | 上升 | 太阳 | 的 | 我们的 | 新的 | 天 | 开始 | , |

面对冉冉升起的太阳，新的一天开始了，

[let] [ˌjuː 'es] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [tɪl] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] .

| Let | us | march | on | till | victory | is | won | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 行进 | 在 | 直到 | 胜利 | 是 | 韩元 | . |

让我们继续前进，直到取得胜利。

['stoʊni][ðə; ði][roʊd][wiː; wi][trɑːd] ,

| Stony | the | road | we | trod | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 石质 | 这 | 路 | 我们 | 践踏 | , |

我们走过的路崎岖不平，

['bɪtər] [ðə; ði] - [rɑːd] .

| Bitter | the | chast'ning | rod | . |
|---|---|---|---|---|
| 苦的 | 这 | - | 杆 | . |

苦涩的惩戒杖。

[felt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hoʊp][ˌʌn'bɔːrn][hæd; həd][daɪd] ;

| Felt | in | the | days | when | hope | unborn | had | died | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 希望 | 未出生的 | 有 | 死亡 | ; |

在希望尚未萌芽便已消逝的年代，我感受到了这种感觉；

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [biːt] ,

| Yet | with | a | steady | beat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 和 | 一个 | 稳定的 | 打 | , |

然而，伴随着稳定的节奏，

[hæv; həv][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [fiːt]

| Have | not | our | weary | feet |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 我们的 | 厌倦 | 脚 |

我们疲惫的双脚难道还没有被我们疲惫的双脚所束缚吗?

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [said] ?

| Come | to | the | place | for | which | our | fathers | sighed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 这 | 地方 | 为了 | 哪个 | 我们的 | 父亲们 | 叹了口气 | ? |

来到我们父辈梦寐以求的地方?

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [terz] [hæz; həz] [bɪn] ['wɔːtərd] ,

| We | have | come | over | a | way | that | with | tears | has | been | watered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 来 | 超过 | 一个 | 方式 | 那 | 和 | 眼泪 | 有 | 到过 | 浇水 | , |

我们走过了一条被泪水浇灌过的路，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [tredɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtəd] ,

| We | have | come | , | treading | our | path | through | the | blood | of | the | slaughtered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 来 | , | 踩踏 | 我们的 | 小路 | 通过 | 这 | 血 | 的 | 这 | 屠杀 | , |

我们来了，踩着屠杀者的鲜血走过来，

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [pæst] ,

| Out | from | the | gloomy | past | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 从 | 这 | 阴沉 | 过去的 | , |

走出阴霾的过去，

[tɪl] [naʊ] [wiː; wi][stænd][æt; ət][læst]
**Till now we stand at last**
直到 现在 我们 站立 在 最后的

直到现在，我们终于站在这里了。

[wer] [ðə; ði] [waɪt] [gliːm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [braɪt] [stɑːr][ɪz][kæst] .
**Where the white gleam of our bright star is cast .**
在哪里 这 白色的 闪耀 的 我们的 明亮的 星星 是 投掷 .

我们明亮的恒星闪耀着白色光芒的地方。

[gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] ['jɪrz] ,
**God of our weary years ,**
上帝 的 我们的 厌倦 年 ,

我们疲惫岁月的神，

[gɑːd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['saɪlənt] [terz] ,
**God of our silent tears ,**
上帝 的 我们的 沉默的 眼泪 ,

我们无声泪水的神啊，

[ðaʊ] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [juː 'es] [ðʌs] [fɑːr][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ;
**Thou who has brought us thus far on the way ;**
你 WHO 有 带来 我们 因此 远的 在 这 方式 ;

一路引领我们走到今天的是你；

[ðaʊ] [huː] [hæz; həz][baɪ] [ðaɪ] [maɪt]
**Thou who has by Thy might**
你 WHO 有 经过 你的 可能

你凭借你的力量

[led] [juː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .
**Led us into the light .**
引领 我们 进入 这 光 .

引领我们走向光明。

[kiːp] [juː 'es] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , [wiː; wi] [preɪ] .
**Keep us forever in the path , we pray .**
保持 我们 永远 在 这 小路 , 我们 祈祷 .

我们祈祷，愿您永远指引我们走在正确的道路上。

[lest] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] , ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [wer] [wiː; wi][met] [ðiː] ,
**Lest our feet stray from the places , our God , where we met Thee ,**
免得 我们的 脚 流浪 从 这 地方 , 我们的 上帝 , 在哪里 我们 遇见 汝 ,

免得我们的脚步偏离我们与你相遇的地方，我们的神啊，

[lest] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wiː; wi] [fər'get] [ðiː] ,
**Lest our hearts , drunk with the wine of the world , we forget Thee ,**
免得 我们的 心 , 醉 和 这 葡萄酒 的 这 世界 , 我们 忘记 汝 ,

免得我们沉醉于世俗的美酒，而忘记了你。

['ʃædoʊd] [bɪ'niːθ] [ðaɪ] [hænd] ,
**Shadowed beneath Thy hand ,**
阴影 下面 你的 手 ,

在你的手下，笼罩着你。

[meɪ] [wiː; wi] [fər'evər] [stænd] .
**May we forever stand .**
可能 我们 永远 站立 .

愿我们永远屹立不倒。

[truː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd]
**True to our God**
真的 到 我们的 上帝

忠于我们的上帝

[truː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] .
**True** **to** **our** **native** **land** **.**
真的 到 我们的 本国的 土地 .

忠于我们的故土。

[wɜːrdz] [baɪ] [dʒeɪmz] ['weldən] ['dʒɑːnsən]
**Words** **by** **JAMES** **WELDON** **JOHNSON**
字 经过 詹姆斯 韦尔登 约翰逊

詹姆斯·韦尔登·约翰逊撰文

['mjuːzɪk] [baɪ] ['roʊzəmənd] ['dʒɑːnsən]
**Music** **by** **ROSAMOND** **JOHNSON**
音乐 经过 罗莎蒙德 约翰逊

音乐由罗莎蒙德·约翰逊创作

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['edwərd] [em] . [ maːrks ] ['mjuːzɪk] [ˌsiː 'oʊ] .
**Copyright** **by** **Edward** **M** **.** **Marks** **Music** **Co** **.**
版权 经过 爱德华 M . 分数 音乐 合作 .

版权所有：Edward M. Marks音乐公司

[ɑːr] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] , ['reɪdioʊ] ['sɪti] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
**R** **.** **C** **.** **A** **.** **Building** **,** **Radio** **City** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
拉 . C . 一个 . 建筑 , 收音机 城市 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市无线电城RCA大楼

[-] [noʊts] :
**Transcriber's** **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] .
**There** **were** **no** **corrections** **made** **to** **the** **text** **.**
那里 是 不 更正 制成 到 这 文本 .

文本未做任何修改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神